134 AZ 7500 St. Moritz
127. Jahrgang
Samstag, 14. November 2020

Engadiner Post
POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engiadina Bassa, Samnaun und Val Müstair.

Cuntrasts In dumengia vain preschantà il plü nouv film da la cineasta Susanna Fanzun ill'emischiun Cuntrasts da RTR. Ella lascha reviver la vita ed ouvra da Richard Coray, ün constructur da punts persas. **Pagina 6**

Pontresina Er hat 35 Jahre lang das hiesige Bauwesen mitgeprägt, war im Abwasserverband und als Ski-Voluntari tätig: Sandro Ferretti zieht es für den Ruhestand nun zurück in seine alte Heimat. **Seite 11**

Kultur Not macht erfinderisch. Wenn keine Lesungen live durchgeführt werden können, bleibt der virtuelle Weg. Autor Patrick S. Nussbaumer hat auf Fernlesungen umgestellt. **Seite 16**

Der «Porta Samedan» neues Alukleid

Die Fassadenverkleidung am neuen Samedner Einkaufszentrum «Porta Samedan» entstand im Kontext von «Kunst am Bau». Foto: Daniel Zaugg

Auch wenn nicht aus heimischem Material gefertigt, so ist die moderne Aluminiumfassade der «Porta Samedan» eingangs Cho d'Punt doch eine durch und durch heimische Produktion. Ein Gemeinschaftswerk zweier Samedner Unternehmen in Zusammenarbeit mit einem in Samedan geborenen Künstler – und selbstbewusster Ausdruck Engadiner Innovationskraft und Kreativität.

800 Metallplatten aus eloxiertem Aluminium bilden die hinterlüftete Fassadenkonstruktion des Minergie-P-Gewerbe- und Einkaufszentrums «Porta Samedan». Ein Grossteil dieser Fassadenplatten wurde in der Werkstatt des heimischen Metallbauers mit jeweils individueller Lochfräsung versehen, die – als Gesamtbild über die gut einsehbaren Fassaden – eine gewellte Wasseroberfläche nachzeichnen. Die silberfarbene, glänzende Fassade lebt vom Zusammenspiel von Form, Zeichnung, Licht und Schatten und soll, wie ein in der Planung erstelltes Gutachten aufzeigt, in Sachen Blendwirkung keine negativen Einflüsse auf den nahen Strassen- und Flugverkehr haben. (jd) **Seite 3**

Mehr Patienten in Privatkliniken

Wie steht es um die Gesundheitsversorgung in Graubünden? Das zeigt der aktuelle Bericht des Kantons im Detail auf.

MIRJAM SPIERER-BRUDER

Das Thema Gesundheitsversorgung ist in Zeiten von Corona aktueller denn je. Deshalb interessiert auch der Gesundheitsversorgungsbericht Graubünden 2020, wobei die Corona-Pandemie kein Bestandteil darin ist. Der Gesundheitsversorgungsbericht, der die Jahre 2010 bis 2018 umfasst, hat zum Ziel, der Politik und der Öffentlichkeit einen Überblick über die Leistungen zu gewähren, die der Bevölkerung im Fall von Krankheit, Unfall und Pflegebedürftigkeit zur Verfügung stehen. Die Bündner Akutspitäler, dazu gehören in Südbünden die öffentlichen Spitäler wie das Ospidal Engiadina Bassa Scuol, das Spital Oberengadin in Samedan, das Center da sandà Val Müstair, das Ospedale San Sisto Poschiavo und das Centro Sanitario Bregaglia, haben in dieser Zeit jeweils über 30000 Patientinnen und Patienten stationär behandelt, gut die Hälfte davon wurde im Kantonsspital versorgt. Ein verstärktes Wachstum der Patientenzahlen zeigen die Privatkliniken wie die Klinik Gut in St. Moritz.

Welche Schlüsse Peter Peyer, Vorsteher des Gesundheitsdepartements, aufgrund des Berichtes zieht, wo für ihn der grössten Handlungsbedarf besteht und weshalb sich die Gesundheitskosten für den Kanton und die Gemeinden seit 2000 verdoppelt haben, lesen Sie auf **Seite 9**

Auf Schweizer Gäste setzen

Tourismus Was die Wintersaison betrifft, gibt es etliche Fragezeichen. Werden die Gäste trotz Corona-Pandemie ins Engadin reisen? Zumindest in Bezug auf die Schweizer Gäste gibt es diesbezüglich viele positive Signale. St. Moritz setzt sehr stark auf den Schweizer Markt. Nicht nur wegen Corona. Auch längerfristig sollen Schweizer Gäste mit einer Charme-Offensive ins Hochtal gelockt werden. Im kommenden Winter wird der St. Moritzersee eine zentrale Rolle spielen. (rs) **Seite 5**

Viadi visual tras il Parc Naziunal

Litteratura Daspö l'on 1995 es Hans Lozza il pledader da medias dal Parc Naziunal Svizzer (PNS). El es plünavant eir ün fotograf paschiunà. Pro la Chasa editura Werd&Weber es cumparü avant pacs dis il cudesch «Faszination Schweizerischer Nationalpark» cun fotografias e texts cuorts da Hans Lozza. La lavur vi dal cudesch ha dürà ün on e s'ha sviluppada ad ün proget da famiglia. Il viadi visual cumainza e finischa culla stagiun da la prümavaira. Il cudesch nu cuntegna ingüns chapitels e mincha pagina dubla es autonoma e quinta ün'istorgia dapersai. Il fotograf Hans Lozza nun es adüna be in tschercha da buns motivs. «Quai dependa eir da l'incumbenza ch'eu n'ha.» Schi vala da documentar il crodar da las guoglias dals larschs o da la s-chalmana da la sulvaschina sun ils lös e'l temp definits. (fmr/afi) **Pagina 7**

Concentraziun sün centers regiunals

Pulizia chantunala Ingon es gnüda reorganisada sün giavüsch da la Regenza grischuna la structura dals posts e dal persunal da la Pulizia chantunala. Quista reorganisaziun ha pisserà per differents müdamaints e tscherts posts da pulizia illa periferia sun gnüts serrats. Üna victima da la reorganisaziun es per exaimpel il post da pulizia a Martina. Cun as concentrar sün centers regiunals nu vain plü dovra quist post da pulizia. Perquai ha decis il Chantun respectivamaing l'Uffizi chantunal da construcziun ota da vender il stabilimaint. Quista chasa cun localitats da büro e trais abitaziuns es gnüda fabrichada da l'on 1972. L'uffizi correspundent ha plüssas jadas renovà ed ingrondi il stabilimaint. La chasa es gnüda stimada sün s-chars ün milliun francs. (nba) **Pagina 7**

Che bels mumaints!

Foto: Daniel Zaugg

9 771661 010004 60046

Silvaplana

Baugesuch

In Anwendung von Art. 45 Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO) wird folgendes Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Bauherr
Nessi Ferruccio, Via Monescie 38, 6612 Ascona

Projektverfasser
Nessi Ferruccio, Via Monescie 38, 6612 Ascona

Bauprojekt
Anbau kleines Glasvordach

Baustandort
Chesa Güglia, Via dal Güglia 11, 7513 Silvaplana

Parzelle
28

Zone
Alter Dorfteil Silvaplana und Champfèr

Publikationsfrist
14. November 2020 bis 3. Dezember 2020

Auflageort
Die Baugesuchsunterlagen liegen während der Einsprachefrist beim Gemeindebauamt und auf der Homepage der Gemeinde Silvaplana zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Beschwerdeinstanz
Gemeindevorstand Silvaplana, Via Maistra 24, 7513 Silvaplana

Silvaplana, 14. November 2020

Dumanda da fabrica

Sün fundamaint da l'art. 45 da l'ordinaziun davart la planisaziun dal territori per il chantun Grischun (OPTGR) vain publicheda la seguainta dumanda da fabrica:

Patrun da fabrica
Nessi Ferruccio, Via Monescie 38, 6612 Ascona

Autur dal proget
Nessi Ferruccio, Via Monescie 38, 6612 Ascona

Proget da fabrica
Annex d'ün pitschen tet da vaider

Lö da l'edifizi
Chesa Güglia, Via dal Güglia 11, 7513 Silvaplauna

Parcella
28

Zona
Part veglia da la vschinauncha da Silvaplauna e Champfèr

Termin da publicaziun
Dals 14 november 2020 als 3 december 2020

Lö d'exposiziun
La documainta da la dumanda da fabrica es exposta ad invista publica düraunt il termin da recuors a l'uffizi cumünel da fabrica e figüreschan sülla homepage da la vschinauncha da Silvaplauna.

Instanza da recuors
Suprastanza cumünela da Silvaplauna, Via Maistra 24, 7513 Silvaplauna

Silvplauna, ils 14 november 2020

Sils/Segl

Serreda da la senda da spassager Via Engiadina

Causa l'evaluaziun geologica dal potenziel da periclitaziun zieva la crudeda d'ün spelm al Piz Lagrev
la sted passeda resta la senda Via Engiadina traunter Segl Baselgia e Grevasalvas (sectur a partir dal Ispartavias Pt. 1897 m s.m. fin pt. 2012 m.s.m. charta topografica naziunela) serreda almain fin prümavaira 2021.

Administraziun cumünela
Sils i.E./Segl

Sils/Segl, ils 12-11-2020

Celerina/Schlarigna

Baugesuch

Hiermit wird das vorliegende Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Baugesuch Nr.
2020-0060

Parzelle
783

Zone
Wohnzone A

Quartierplan
Mulin Provizel

Objekt
Chesa Suot

Bauvorhaben
Reklametafel

Bauherr
Frau
Franziska Clavadätscher
Vietta Provizel 2
7505 Celerina/Schlarigna

Projektverfasser
Litex AG
Lukasstrasse 18
9008 St. Gallen

Auflage
14.11.2020
03.12.2020

Baugesuchsunterlagen
Die Baugesuchsunterlagen liegen während der Einsprachefrist beim Gemeindebauamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Einsprachen
Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist beim Gemeindevorstand Celerina eingereicht werden.

Celerina, 14. November 2020

Im Auftrag der Baubehörde
Bauamt Celerina/Schlarigna

Celerina/Schlarigna

Dumanda da fabrica

Cotres vain publicheda la seguainta dumanda da fabrica:

Nr. da la dumanda da fabrica
2020-0060

Parcella
783

Zona
Zona d'abiter A

Plan da quartier
Mulin Provizel

Object
Chesa Suot

Proget da fabrica
Tevla da reclama

Patruna da fabrica
Duonna
Franziska Clavadätscher
Vietta Provizel 2
7505 Celerina/Schlarigna

Autur dal Proget
Litex AG
Lukasstrasse 18
9008 St. Gallen

Exposiziun
14-11-2020
03-12-2020

Documaninta da la dumanda da fabrica
La documainta da la dumanda da fabrica es exposta ad invista publica düraunt il termin da recuors a l'uffizi cumünel da fabrica.

Recuors
Recuors da dret public cunter il proget da fabrica paun gnir inoltros infra il termin d'exposiziun a la suprastanza cumünela da Celerina/Schlarigna.

Celerina/Schlarigna, ils 14 november 2020

Per incumbenza da l'autorited da fabrica
Uffizi da fabrica Celerina/Schlarigna

Celerina/Schlarigna

Baugesuch

Hiermit wird das vorliegende Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Baugesuch Nr.
2020-0059

Parzelle
293

Zone
Wohnzone B

Objekt
Chesa Rutitsch

Bauvorhaben
Vordach bei Haustüre

Bauherr
Herr
Volker Haertel
Cecilienallee 33
DE-40474 Düsseldorf

Projektverfasser
Joos GPI
Via Veglia 14
7500 St. Moritz

Auflage
14.11.2020
03.12.2020

Baugesuchsunterlagen
Die Baugesuchsunterlagen liegen während der Einsprachefrist beim Gemeindebauamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Einsprachen
Öffentlich-rechtliche Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist beim Gemeindevorstand Celerina eingereicht werden.

Celerina, 14. November 2020

Im Auftrag der Baubehörde
Bauamt Celerina/Schlarigna

Celerina/Schlarigna

Dumanda da fabrica

Cotres vain publicheda la seguainta dumanda da fabrica :

Dumanda da fabrica nr.
2020-0059

Parcella
293

Zone
Zona d'abiter B

Object
Chesa Rutitsch

Proget da fabrica
Pensla tar la porta d'entreda

Patrun da fabrica
Volker Haertel
Cecilienallee 33
DE-40474 Düsseldorf

Autur dal proget
Joos GPI
Via Veglia 14
7500 San Murezzan

Exposiziun
14-11-2020
03-12-2020

Documainta da la dumanda da fabrica
La documainta da la dumanda da fabrica es exposta ad invista publica düraunt il termin da recuors a l'uffizi cumünel da fabrica.

Recuors
Recuors da dret public cunter il proget da fabrica paun gnir inoltros infra il termin d'exposiziun a la suprastanza cumünela da Celerina/Schlarigna.

Celerina/Schlarigna, ils 14 da november 2020

Per incumbenza da l'autorited da fabrica
Uffizi da fabrica Celerina/Schlarigna

Eine weitere amtliche Anzeige befindet sich auf der Seite 14.

Samedan

Durchführung einer Urnenabstimmung anstelle der Gemeindeversammlung

Gestützt auf Art. 1 der kantonalen Ermächtigungsverordnung für die Gemeinden (Ermächtigungsverordnung) vom 03. November 2020 hat der Gemeindevorstand am 06. November 2020 beschlossen, für die folgenden Geschäfte eine Urnenabstimmung anstelle der Gemeindeversammlung durchzuführen:

- Genehmigung des Budgets 2021 und Festsetzung des Steuerfusses für das Jahr 2021
- Festlegung der Abgabe für die Sondernutzung des öffentlichen Grundes zum Bau und Betrieb des elektrischen Verteilnetzes für das Jahr 2022
- Kreditbegehren von CHF 1‘500‘000 inkl. MWST für den Rückbau der ARA Sax
- Kreditbegehren von CHF 620'000 inkl. MWST für die Anpassung der Unterführung Shell-Strasse in Punt Muragl
- Kreditbegehren von CHF 519'600 für den Beitrag an die FIS Freestyle WM 2025
- Genehmigung der Leistungsvereinbarung mit dem Verein Musikschule Oberengadin

Die Geschäfte werden in einer Botschaft an die Stimmberechtigten erläutert und mit einer Abstimmungsempfehlung des Gemeindevorstandes versehen.

Die Urnenabstimmung findet am 20. Dezember 2020 statt.

Begründung:
Die seitens des Bundes erlassenen Veranstaltungsbeschränkungen, die ab dem 29. Oktober 2020 gelten, betreffen die Gemeindeversammlungen grundsätzlich zwar nicht. Weil aber alle übrigen Veranstaltungen mit mehr als 50 Personen verboten sind und die aktuelle Corona-Kampagne des Bundesamtes für Gesundheit ausdrücklich empfiehlt, weniger Menschen zu treffen, ist davon auszugehen, dass eine beträchtliche Anzahl Stimmberechtigter nicht an der Gemeindeversammlung teilnehmen wird, insbesondere, wenn viele Leute in Quarantäne sind oder epidemiologische Gründe entgegenstehen. Das kann dazu führen, dass zahlreiche Stimmbürgerinnen und Stimmbürger von der politischen Mitwirkung ausgeschlossen werden. Dies betrifft namentlich Personen, die einer Risikogruppe angehören.

Der Gemeindevorstand beurteilt die Durchführung einer Gemeindeversammlung in Anbetracht der konkreten COVID-19-Situation und angesichts der einzuhaltenden Verhaltensregeln und Empfehlungen (Kontakte minimieren, Abstand halten, zuhause bleiben) als nicht verantwortbar.

Der Gemeindevorstand möchte die Handlungsfähigkeit der Gemeinde und der von ihr abhängigen Partnerorganisationen unter Einhaltung der rechtsstaatlichen Entscheidungsfindung wahren, ohne die Stimmberechtigten einer Ansteckungsgefahr und unnötigen gesundheitlichen Risiken auszusetzen. Mit der Durchführung der Urnenabstimmung wird niemand von der politischen Mitwirkung ausgeschlossen und es wird ein Beitrag zur Eindämmung von COVID-19 geleistet.

Der Gemeindevorstand

Samedan, 14. November 2020

Samedan

Votaziun a l'urna invezza da radunanza cumünela

Sün fundamaint da l'art. 1 da l'ordinaziun chantunela d'autorisaziun per las vschinaunchas (ordinaziun d'autorisaziun) dals 3 november 2020 ho la suprastanza cumünela decis als 6 november 2020 dad organiser per las seguaintas tractandas üna votaziun a l'urna invezza d'üna radunanza cumünela:

- Appruvaziun dal büdschet 2021 e fixaziun dal pè d'impostas per l'an 2021
- Fixaziun da la taxa per l'utilisaziun speciela dal terrain public per la construcziun e gestiun da la rait da distribuziun electrica per l'an 2022
- Dumanda da credit da CHF 1‘500‘000 incl. IPV per la demoliziun da l'ARA Sax
- Dumanda da credit da CHF 620‘000 incl. IPV per l'adattamaint dal suotpassagi Via dal Shell a Punt Muragl
- Dumanda da credit da CHF 519’000 per la contribuziun al champiunadi mundiel FIS Freestyle 2025
- Appruvaziun da la cunvegna da prerstaziun culla Societed scoula da musica Engiadin'Ota.

Ils affers vegnan explichos in üna missiva a las votantas ed als votants insembel cun ün'arcumandaziun da vuscher da la suprastanza cumünela.

La votaziun a l'urna ho lö als 20 december 2020.

Motivaziun:
Las restricziuns per arrandschamaints decretedas da vart da la Confederaziun chi sun in vigur a partir dals 29 october nu pertuochan in princip las radunanzas cumünelas. Cun que cha tuot ils oters arrandschamaints cun sur 50 persunas sun scumandos e cha la champagna actuela da l'Uffizi federel da sandet cunter il corona arcumanda explicitamaing d'inscuntrer pü pochas persunas pussibel, es que da fer quint ch'ün numer considerabel da votantas e votants nu piglia part a la radunanza. Tauntplü scha bgeras persunas sun in quarantena u cha radschuns epidemiologicas impedeschan la partecipaziun. Que po avair per effet cha bgeras votants a bgers votants sajan exclus da la cooperaziun politica. Que pertuocha in speciel persunas chi appartegnan ad üna gruppa da ris-ch.
La suprastanza cumünela güdichescha l'organisaziun da la radunanza cumünela, tgnand quint da la situaziun da COVID-19 ed in vista a las reglas da cumportamaint da resguarder e las arcumandaziuns (minimer contacts, tegner distanza, ster a chesa), scu irrespunsabla.
La suprastanza cumünela vuless garantir la capacited d'agir da la vschinauncha e da las organisaziuns partenarias dependentas dad ella mantgnand la procedura da decisiun d'ün stedi da dret, sainza expuoner las votantas e'ls votants ad ün prievel da contagiun ed a ris-chs per la sandet na necessaris. Cun l'organisaziun da la votaziun a l'urna nu vain exclus üngün da la coopereaziun politica ed a vain prasto üna contribuziun al cumbat cunter COVID-19.

La suprastanza cumünela

Samedan, ils 14 november 2020

Engadiner Post
POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin
Erscheint: Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 7244 Ex. (Print/Digital), Grossauflage 17081 Ex. (WEMF 2020)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 60 60, postaladina@engadinerpost.ch
Bagnera 198, 7550 Scuol
Inserate:
Tel. 081 837 90 00, werbemarkt@gammetermedia.ch

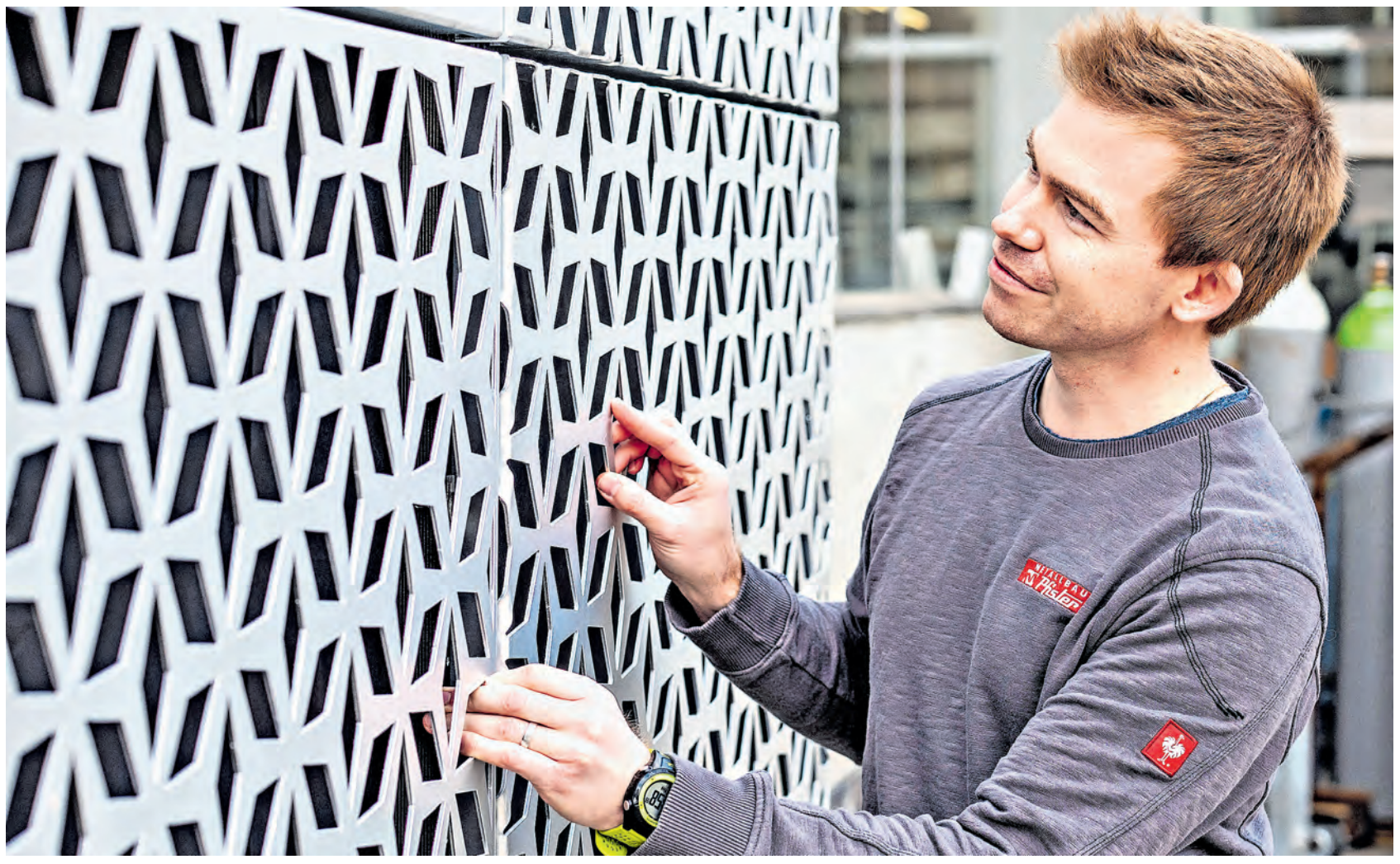
Abo-Service:
Tel. 081 837 90 80, abo@engadinerpost.ch
Verlag:
Gammeter Media AG
Tel. 081 837 90 90, verlag@gammetermedia.ch
Postkonto: 70-667-2

Verlegerin: Martina Flurina Gammeter
Chefredaktor: Reto Stifel
Verlagsleiterin: Myrta Fasser
Redaktion Engadiner Post: Mirjam Spierer-Bruder (msb), Jon Duschletta (jd), Marie-Claire Jur (mcj), Daniel Zaugg (dz), Denise Kley, Praktikantin
Redaktion Posta Ladina: Nicolo Bass (nba), Stv. Chefredaktor

Filigranes Zusammenspiel von Licht und Form

Der markante Migros-Neubau «Porta Samedan» nimmt Form an und setzt mit seinem aussergewöhnlichen Erscheinungsbild ein weiteres modernes Zeichen an der «Türe» zu Samedan. Entstanden ist die Fassade in enger Zusammenarbeit von einheimischen Architekten, Metallbauern und Künstlern.

JON DUSCHLETTA



Fassadenspezialist Curdin Pfister begutachtet eine frisch geschnittene Lochplatte in der Werkstatt in Samedan. Fotos: Daniel Zaugg

Metall dominiert, auf der Strasse vom Unterengadin herkommend, das Bild in Cho d'Punt, Samedan. Da ist einerseits das 2012 fertiggestellte Energiespeicher-Bürohaus «Islas» des heimischen Architektenpaares Mierta und Kurt Lazzarini mit seiner rostigen Metallfassade und – als optischer Gegensatz auf der anderen Strassenseite – der neue Gewerbebau «Porta Samedan» der Fanzun AG Architekten in mattem Aluminium.

Beiden Gebäuden ist gemein, dass sie in ihrem äusseren Erscheinungsbild die unmittelbare Umgebung, Natur, Landschaft und vor allem das Element Wasser aufnehmen, neu interpretieren und in die Fassadengestaltung einfliessen lassen. Tatsächlich zeigt auch die Fassade des zukünftigen Migros-Einkaufszentrums in seiner Gesamtansicht ein Wellenbild, oder, wie der Samedner Fassadenbauingenieur Curdin Pfister es umschreibt: «Das Bild einer Wasseroberfläche, die von feinen Wellen durchzogen ist.» Entstanden ist dieses Bild in der Planungsphase aus einem Ideenpool und als Anlehnung an das Engadin mit seinem Wasserreichtum.

Im Kontext von «Kunst am Bau»

Auf die Dimension der Fassade umgesetzt hat die Zeichnung dann der 50-jährige, gebürtige Samedner Maler und Grafiker Gregori Bezzola, der in Basel lebt und arbeitet und für konzeptionelle Kunst und «Kunst am Bau» bekannt ist. «Die Zeichnung der gewellten Wasseroberfläche», so Curdin Pfister, «ergibt sich durch die Variierung von Grösse und Abstand der einzelnen, rautenförmigen Lochfräsungen in den Aluminiumplatten in Verbindung mit dem schwarzen Hintergrund und dem Wechselspiel von Licht und Schatten.»

Die logische Folge: Keine der gelochten Aluminiumplatten weist die gleiche Zeichnung auf, ist entsprechend ein Unikat und entstammt als solches dem hochmodernen Faserlaser-Schneidgerät, welches bei der Metallbaufirma Pfister steht und von Curdin Pfister programmiert wurde. Damit bei der Montage die einzelnen Elemente, gleich einem riesengrossen Puzzle, an der exakt vorgesehenen Position hängen, ist jedes Lochblech nummeriert. «Das garantiert uns auch, dass ein beschädigtes Teil anhand der Nummer eins zu eins wieder nachgefräst werden kann», so Pfister. Weil das Ausgangsprodukt, das Aluminiumblech, zudem eloxiert und werkseitig voroxidiert wurde, bleibt dessen Oberfläche matt und verändert sich unter den Umwelteinflüssen nicht oder nur unwesentlich.

Von London zurück nach Samedan

Der 31-jährige Curdin Pfister ist ausgewiesener Fassadenspezialist, hat nach dem Gymnasium an der Academia Engiadina Samedan die Ausbildung zum Bauingenieur mit Vertiefung Metallbau abgeschlossen, in Basel im Planungsbüro einer grossen chinesischen Fassadenbaufirma erste Praxiserfahrung gesammelt, hat danach zwei Jahre als Fassadenbau-Ingenieur in Australien gearbeitet und auch ein Jahr in London. Dort hat ihn gegen Ende 2018 auch der Anruf seines Vaters Urs Pfister erreicht und dem Angebot, nach Samedan ins Familienunternehmen zurückzukehren und sich unter anderem mit der Fassade der «Porta Samedan» zu befassen.

Diese verlangte in Konzeption und Umsetzung nicht nur eine äusserst präzise und aufwendige Planung, sondern auch einiges an Improvisation: «Um letztlich die gleiche Materialbeschaffenheit über die gesamte Fassadenfläche garantieren zu können, mussten wir die 30 Tonnen Alublech in einer einzigen Charge bestellen und einlagern.» Rund eineinhalb Monate betrug deshalb die Lieferzeit, eingelagert wurde das Material in einer neu erstellten Lagerhalle, welche Pfisters aus Teilen des Stahlbaus der vormaligen Shell-Tankstelle Cho d'Punt fertigen konnten.

So passt es, dass ausgerechnet die neue Pfister-Tankstelle mit Shop als erster Betrieb der «Porta Samedan» schon in wenigen Wochen öffnen wird.

Die Fassade der «Porta Samedan» in Zahlen

Aufgebaut ist die markante Aluminiumfassade des Minergie-P-Gebäudes «Porta Samedan» im Gewerbequartier Cho d'Punt auf einer Gebäudekonstruktion aus rezykliertem Beton (EP/PL vom 16. Juli), einer 22 Zentimeter starken Glaswolldämmung, einer hinterlüfteten Aluminiumunterkonstruktion und einer schwarzen Fassadenmembrane.

Für die 1723 Quadratmeter grosse Fassadenverkleidung hat die Metallbau Pfister AG Samedan insgesamt 30 Tonnen eloxiertes und voroxidiertes Aluminiumblech verbaut. Die knapp 800 Elemente von jeweils rund 130 x 130 Zentimeter sind drei Millimeter stark und ringsum an den Kanten ähnlich einem Kuchenblech abgekantet. Jedes der gelochten Aluminiumbleche ist in seiner Zeichnung ein Unikat, und über alles gesehen ergibt sich ein grosses, zusammenhängendes Bild von Wellen auf einer Wasseroberfläche. Eine knappe halbe Stunde dauert die Fräsung eines einzigen Elements mittels einer modernen Faserlaser-Schneidmaschine in der Werkstätte in Samedan. Insgesamt dürfte die CNC-gesteuerte Maschine 417 Stunden oder gut 52 Arbeitstage benötigen, um die Rautenlochmuster in die Fassadenelemente zu fräsen. Die Aluminiumabfälle werden, wie übrigens alle Metallresten aus der Produktion, von einer Spezialfirma eingesammelt und der Wiederverwertung zugeführt. (jd)

Das Faserlaser-Schneidgerät bei der Bearbeitung einer Aluminiumplatte.

Das Bundesgericht gibt Engadiner Kraftwerken letztinstanzlich Recht

Zernez Letztinstanzlich hat das Bundesgericht entschieden, dass die Engadiner Kraftwerke AG (EKW) die gesetzlich vorgesehenen Netznutzungsentgelte gegenüber den Konzessionsgemeinden erheben darf. Damit geht eine jahrelange Rechtsunsicherheit ohne Einfluss auf die aktuelle Energielieferung zu Ende.

Die Engadiner Kraftwerke AG schreibt dies in einer Medienmitteilung und führt aus, dass die EKW verpflichtet sind, die Gemeinden im Konzessionsgebiet mit Energie zu beliefern. Diese Energie ist teilweise gratis und teilweise zu definierten, günstigen Konditionen zu liefern. EKW hat dazu ihr Stromverteilnetz gratis zur Verfügung zu stellen.

Unklar war bislang, ob EKW ihr Netz auch dann gratis zur Verfügung stellen muss, wenn die Konzessionsgemeinden die Energie von Dritten beziehen. Deshalb hat EKW die zuständige Eidgenössische Elektrizitätskommission (ElCom) gebeten, diese Frage zu klären. Nach fundierter Prüfung kam die ElCom im September 2018 zum Schluss, dass die EKW die gesetzlich vorgesehenen Netznutzungsentgelte erheben darf, sofern die Konzessionsgemeinden die Energie bei Dritten beziehen. Die Konzessionsgemeinden haben von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, den ElCom-Entscheid durch das Bundesverwaltungsgericht überprüfen zu lassen, welches Ende 2019 zum gleichen Schluss kam wie die ElCom. Als letzte Instanz hat sich nach einer erneuten Beschwerde der Konzessionsgemeinden das Bundesgericht mit dieser Frage befasst und hält nun in seinem Entscheid übereinstimmend mit den Vorinstanzen abschliessend fest, dass die EKW die gesetzlich vorgesehenen Netznutzungsentgelte erheben darf.

Die rechtlichen Fragen rund um den Energietransport der EKW sind geklärt. Archivfoto: Jon Duschletta

Die Konzessionsgemeinden beschafften von 2014 bis 2019 den Grossteil ihres Energiebedarfs auf dem freien Markt. EKW wird nun für die Lieferung dieser Energie das gesetzlich vorgeschriebene Netznutzungsentgelt in Rechnung stellen. Seit dem Jahr 2020 beziehen die Konzessionsgemeinden den gesamten Strombedarf von den EKW, sodass der Entscheid des Bundesgerichts für die aktuellen und künftigen Energielieferungen ohne Bedeutung bleibt.

Die EKW zeigten sich in ihrer Mitteilung erleichtert darüber, dass nun diese seit Jahren offene Frage abschliessend geklärt werden konnte. (pd)

CINEMA REX
Pontresina

Samstag, 14. – Freitag, 20.11.

Sa 18 + 20.30 Rum/d-D ab 12/10'J Vor-Premiere mit Protagonisten aus dem Film!
Suot tschêl blau

So 18 D ab 12/10J
Gott, du kannst ein Arsch sein!

So 20.30 D ab 12/10J
Dark Waters

Fr 18 +20.30 Rum/d-D ab 12/10J Prem.
Suot tschêl blau

Tel. 081 842 88 42, ab 20h
www.rexpontresina.ch

Dieses Jahr
… ist alles Anders,
auch bei uns.

Aus unserer traditionellen Ausstellung werden nun feine kleine Adventstage zu denen wir gerne einladen.

Donnerstag, **19.11.2020** bis
Samstag **21.11.2020**, 9.00 – 20.00
Sonntag **22.11.2020**, 15.00 – 20.00

Brigitte Mettler und Team
freuen sich auf Ihren Besuch

Fluors ed orticultura Malgiaritta
Samedan, 081 850 55 22

FRISCHE KOCH-IDEE VON IHREM VOLG

Das heutige Rezept:
Spaghetti dell'alpinista

für 4 Personen

400 g	Spaghetti
3 EL	Olivenöl
1	Zwiebel, gehackt
2	Knoblauchzehen in Scheiben geschnitten
150 g	Bratspeck, in Streifen geschnitten
4	Tomaten
	Salz, Pfeffer

Zubereitung

1. Salzwasser in einem grossen Topf erhitzen, Spaghetti dazugeben.
2. Strunk der Tomaten herausschneiden, auf der Unterseite mit dem Messer ein Kreuz einritzen, kurz ins Pastawasser tauchen bis sich die Tomatenhäute zu lösen beginnen. Tomaten herausnehmen, schälen und in grobe Würfel schneiden.
3. Spaghetti al dente kochen, abschütten und zugedeckt im Sieb stehen lassen.
4. Spaghettitopf zurück auf den Herd stellen. Olivenöl darin erhitzen. Zwiebeln, Knoblauch und Speck dazugeben, alles gut anbraten. Tomaten dazugeben, mit Salz und Pfeffer würzen.
5. Spaghetti dazugeben, gut durchrühren, auf Tellern anrichten.

Weitere Rezepte finden Sie auf www.volg.ch/rezepte/

frisch und fründlich Volg
www.volg.ch

Jede Minute zählt!
Notruf 144 kommt sofort.

Notfall Herzinfarkt

Mehr lebenswichtige Informationen bei:
Schweizerische Herzstiftung • Tel 031 388 80 83
www.swissheart.ch • PC 30-4356-3

Jahresrückblick 2020

Publizieren Sie zum Jahreswechsel Ihren Dank 2020 oder Glückwunsch 2021 in der Silvesterbeilage.
Erscheint am Donnerstag, 31. Dezember 2020
Inserateschluss: Freitag, 27. November 2020

Das Team vom Werbemarkt berät Sie gerne:
Gammeter Media | Tel. 081 837 90 00 | werbemarkt@gammetermedia.ch

Reservieren Sie Ihr Feld!

gammetermedia

Das Medienhaus der Engadiner

Wir sind ein bekanntes Unternehmen im Engadin
und suchen eine Persönlichkeit für die

Leitung Finanz- und Rechnungswesen (CFO) Administrative Leitung der kaufmännischen Abteilung (100 %)

In dieser attraktiven und anspruchsvollen Kaderfunktion sind Sie als Mitglied der Geschäftsleitung für folgende Aufgaben zuständig:
- Finanz- und Rechnungswesen inklusive Kostenrechnung
- Kaufmännische Leitung bei Arbeitsgemeinschaften
- Personaladministration und Lohnwesen
- Erstellen der Quartals- und Jahresabschlüsse
- Mithilfe bei der Budgetierung und der Liquiditätsplanung
- Mehrwertsteuerabrechnung
- Führung eines kleinen Teams

Was Sie für diese Stelle mitbringen:
- Sie sind eine vielseitige, engagierte und sozialkompetente Persönlichkeit
- Sie sind motiviert diese anspruchsvollen Aufgaben im Team zu lösen
- Sie verfügen über mehrjährige Berufserfahrung mit entsprechenden Leistungsausweisen
- Sie bringen eine Grundausbildung im kaufmännischen Bereich mit und haben sich im Finanz- und Rechnungswesen weitergebildet.
- Sie können in deutscher Sprache mündlich und schriftlich kommunizieren
- Italienisch Kenntnisse erwünscht

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung
bis zum **30. November 2020** an:
Chiffre A47798
Gammeter Media AG, Werbemarkt
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz

Vschinauncha da La Punt Chamues-ch

Die Politische Gemeinde La Punt Chamues-ch vermietet ab 1. Februar 2021 oder nach Vereinbarung

eine 4½-Zimmer-Wohnung

in der Chesa Tamarisca in Alvra.

Die grosszügige Wohnung mit Balkon an bester Lage hat eine Nettowohnfläche von rund 120 m². Zusätzlich zur Wohnung gehört ein separater Estrichraum, ein Kellerraum und ein Garagenplatz.

Weitere Auskünfte erteilt
Urs Niederegger unter Telefon 081 854 13 14
oder kanzlei@lapunt.ch

Zu verkaufen:

Einfamilienhaus (Zweitwohnung) in Samedan

mit Wintergarten und Balkon, zwei Autoeinstellplätzen in Tiefgarage, einem grosszügigen Hobbyraum und Abstell- und Kellerräumen | 5½-Zimmer | 160 m² Nettowohnfläche | Fr. 2'000'000.–

Interessenten wenden sich bitte an: Nievergelt und Stoehr Advokatur AG
081 851 09 10 | info@nievergeltundstoehr.ch | Crappun 8, 7503 Samedan

Zu vermieten in **St. Moritz Dorf,** Nähe Parkhaus, ab 2021 oder nach Vereinbarung, an ruhiger und sonniger Lage, mit eigenem direkten Zugang

Büro- oder Praxisräume, ca. 70 m²

Drei Räume mit interessanter Raumaufteilung, Küchenecke, separates WC.
Mietzins Fr. 2500.– p.Mt. inkl. NK

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage an:
Chiffre A47537
Gammeter Media AG, Werbemarkt
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz

Beratungsstelle Alter und Pflege Oberengadin – Wissen, wer pflegt, hilft und entlastet.
engagement-lokal engagement-local engagement-locale
Frauenverein St. Moritz
Hatt-Bucher-Stiftung
KATHOLISCHES PFARRAMT
PROMULINS Begleitet wohnen und leben.
returmo OBERENGADIN

Rudolf **Krenger** AG
Berufs- und Freizeitbekleidung seit 1968
www.krengershop.ch Tel. 032 633 22 24

Wir suchen

2 Aussendienstmitarbeiter (m/w) Graubünden / Engadin

Wir bieten Ihnen:
– Fixlohn und Spesen
– Provision nach Umsatz
– Gebietsschutz
– Geschäftsfahrzeug

Sie bringen mit:
– sehr selbständiges Arbeiten
– Kundenorientiertes Denken
– ein Talent für den Verkauf

Sind Sie ein Macher und suchen eine neue Herausforderung in einem nicht alltäglichen Job?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

Rudolf Krenger AG
Bahnhofstrasse 3
4704 Niederbipp
032 633 22 24
rico.soltermann@krengershop.ch

FOTOWETTBEWERB

Thema «Gemütlichkeit»

EINSENDESCHLUSS: 29. NOVEMBER 2020
INFOS: foto.engadin.online

Engadiner Post
POSTA LADINA

Noch ist der St. Moritzersee nicht gefroren. Im kommenden Winter soll er wieder als Naturbühne für viele Aktivitäten dienen. Foto: Daniel Zaugg

St. Moritz erfindet sich gerade neu

Der Winter 2020/21 findet statt. Anders soll er werden, aber nicht weniger erfolgreich. Auch wenn die kommende Saison noch mit einigen Unsicherheiten behaftet ist. Der St. Moritzersee wird dabei eine zentrale Rolle spielen.

RETO STIFEL

White Turf und Polo 2021: Um ein Jahr verschoben. Die Organisatoren der beiden Grossanlässe, die jeweils zu wesentlichen Teilen das Geschehen auf dem gefrorenen St. Moritzersee prägen, mussten aufgrund der Corona-Pandemie schon früh die Segel streichen. Und angesichts der zweiten Welle, die die Schweiz früh und stark erfasst hat, fragte sich manch einer, wie das mit der kommenden Wintersaison funktionieren soll.

«Der Winter findet statt», sagte Gemeinderatspräsident und Hotelier Christoph Schlatter gleich zu Beginn der letzten Gemeinderatssitzung. Und er konnte eine weitere gute Botschaft nachschieben: «Sämtliche Hotels in St. Moritz werden öffnen.» Keine Selbstverständlichkeit angesichts der Tatsache, dass St. Moritz und insbesondere die Fünf-Sterne-Häuser viele internationale Gäste haben. Gäste, die aufgrund der aktuell geltenden Reiserestriktionen im kommenden Winter grösstenteils fehlen dürften.

Schweizer Gäste im Zentrum

Doch St. Moritz macht das, was es schon im Sommer und Herbst erfolgreich gemacht hat: Den Fokus auf die Schweizer Gäste legen. Wie die Brand Managerin der Engadin St. Moritz Tourismus AG, Marijana Jakic, vor dem Gemeinderat ausführte, werden neben dem Schweizer Markt noch Süddeutschland und Norditalien schwergewichtig bearbeitet. In den internationalen Märkten bleibe ein «Grundrauschen» bestehen, um bereit zu sein, sobald Reisen wieder möglich sein werde. Corona mag die Fokussierung auf Schweizer Gäste beschleunigt haben, angestossen wurde der Prozess bereits früher, und er soll nachhaltig sein. «Wir wollen St. Moritz den Schweizern längerfristig näherbringen. Als sympathisch, charmant, aber dennoch anders», sagte sie. Sie sprach von einer Repositionierung der Marke St. Moritz, welche drei bis fünf Jahre dauern werde. Jakic ist überzeugt, dass es nach Corona eine Werteverschiebung geben wird. «Luxus wird anders definiert», sagte sie. Zeit mit Familie und Freunden zu verbringen und mehr Selbstbestimmung würden viel wichtiger werden.

Unbezahlbare Freiluftbühne

Adrian Ehrbar, Direktor von St. Moritz Tourismus, bedauerte in seinen Ausführungen die Verschiebung vom White Turf und Polo. «Jeder Bruch bietet aber auch die Chance, etwas zu bewegen, Mut zu beweisen und Neues anzudenken», sagte er. Genau das verfolge St. Moritz – und als eine zentraler Schauplatz soll der gefrorene See dienen. Anstelle von Grossanlässen werden verschiedene kleinere Events stattfinden, und der See werde zur Freiluftbühne. Eine Langlaufloipe, Eisfelder für Curling, Eisstock und Eishockey, ein Eislaufweg, Skikjöring für alle, Kultur. Dazu ein abwechslungsreiches Verpflegungsangebot mit weitläufigen Aufenthaltsflächen zum Sonnenbaden. «Das ist alles nicht neu und knüpft an die zahlreichen Aktivitäten früherer Zeiten auf dem See an», sagte Ehrbar. Bei allen Projekten stehe immer auch die lokale Wertschöpfung im Fokus. Wenn der Gast nach einem Nachtessen in einem Restaurant in St. Moritz Bad noch auf dem beleuchteten See Schlittschuh laufen könne, sei das ein typische Win-win-Situation.

Ob all die Aktivitäten wie geplant stattfinden können, wird der weitere Verlauf der Pandemie zeigen. Kaum davon betroffen sein dürfte ein Projekt, welches im Dorfzentrum umgesetzt wird: Der «Tales of a Tree». Mit Lichtinstallationen an den Häuserfassaden wird die traditionsreiche Wintersportgeschichte von St. Moritz mit bewegten Bilder hör- und sehbar gemacht. «Das weckt Emotionen und ist neben Geborgenheit und Sicherheit ein weiteres wichtiges Reisemotiv im kommenden Winter», zeigte sich Ehrbar überzeugt.

Kommentar

Das stimmt optimistisch

RETO STIFEL

Freitagmorgen, 8.00 Uhr: Ein Blick ins Skigebiet zeigt, dass die Schneeanlagen auf Hochtouren laufen. Ein Bild mit Symbolcharakter für den Winter: Die Bergbahnen glauben an die kommende Wintersaison. Trotz Corona werden sie den Skigästen das komplette Angebot zur Verfügung stellen. Mehrere hundert Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter finden auch im Corona-Winter ihr Auskommen. Ein starkes Zeichen der Leitbranche des Obererengadiner Tourismusgeschäftes.

Und ein äusserst wichtiges dazu. Denn noch ist völlig unklar, wie sich die Corona-Pandemie auf den Verlauf der Wintersaison auswirken wird. Wer sich davon nicht beirren lässt und auf eine Vorwärtsstrategie setzt, geht ein gewisses Risiko ein. Doch mussten das nicht schon die Pioniere früherer Jahre, die mit ihren wagemutigen Projekten überhaupt erst den Grundstein gelegt haben für das Tourismusgeschäft?

Die Krise als Chance sehen: Gerade in diesen Tagen scheint der Satz in der Region mehr als eine Floskel zu sein. Sämtliche St. Moritzer Hotels werden ihre Türen öffnen. Auch die Luxushotels mit ihrem grossen Anteil an internationalen Gästen. Ein starkes Zeichen.

Der St. Moritzer Cresta Run und die Olympiabobbahn werden gebaut. Zwei St. Moritzer USPs mit einer enormen Ausstrahlung. Ohne Diskussionen hat der St. Moritzer Gemeinderat entschieden, die Betreiber finanziell zu unterstützen. Ein starkes Zeichen.

Trotz Absage von White Turf und Polo: Was auf dem gefrorenen St. Moritzersee in diesem Winter alles geplant ist, verdient das Prädikat Extraklasse. Anstatt die Hände resigniert in den Schoss zu legen, wurde überlegt, was Gästen und Einheimischen auf dieser einmaligen Freiluftbühne alles geboten werden kann. In kleinerem Rahmen zwar, aber nicht weniger prickelnd und immer noch «St. Moritz-like». Ein starkes Zeichen.

Das sind nur einige von vielen Beispielen, die zeigen, dass diese Region zusammenstehen kann und gewillt ist, gemeinsam etwas zu erreichen, wenn es die Situation erfordert. Und das stimmt für die Zukunft optimistisch.

reto.stifel@engadinerpost.ch

Jugendarbeit: Sechs Gemeinden spannen zusammen

Die Oberengadiner Jugendarbeit wird in Form einer überkommunalen Zusammenarbeit neu organisiert. Zudem tritt die Gemeinde Silvaplana der Steuerallianz St. Moritz bei.

RETO STIFEL

Seit dem 1. März 2019 besteht zwischen den Gemeinden St. Moritz und Pontresina eine Steuerallianz. Nun hat sich die Gemeinde Silvaplana entschieden, dieser Allianz beizutreten. Im Unterschied zur Gemeinde Pontresina wird St. Moritz von Silvaplana nicht nur die Steuerveranlagungen übernehmen, sondern auch alle anderen anfallenden Arbeiten. So zum Beispiel das Mutationswesen oder die Veranlagungen der Spezialsteuern. Diese Form einer Allianz sei ein Novum im Kanton Graubünden und könne als Beispiel für eine allfällige zukünftige regionale Steuerallianz dienen, heisst es in der Botschaft an den Gemeinderat.

Wichtiger Schritt

In St. Moritz wird durch diese Erweiterung der Allianz eine zusätzliche Stelle geschaffen. Der aktuelle Leiter des Gemeindesteueramtes Silvaplana wird von der Gemeinde übernommen. Für St. Moritz fallen keine zusätzlichen Kosten an, die Finanzierung erfolgt aus den Entschädigungen der kantonalen Steuerverwaltung und der drei Gemeinden. Seitens des Gemeinderates wurde diese Allianz an der Sitzung vom Donnerstag begrüsst. Tanja Kreis von der next Generation sieht darin einen wichtigen Schritt für weitere gemeindeübergreifende Zusammenarbeiten. Prisca Anand von der FDP fragte sich angesichts der zahlreichen, in den vergangenen Jahren eingegangenen, interkommunalen Zusammenarbeiten, ob nicht die Gefahr bestehe, den Überblick zu verlieren. Sie spielte damit auf das Thema einer möglichen Fusion der Talgemeinden an. «Richtig ist dieser Schritt aber auch, um die Wertschöpfung im Tal zu behalten», sagte sie.

Sechs Gemeinden – ein Thema

Die zweite Kooperation betrifft eine Leistungsvereinbarung in Sachen Jugendarbeit zusammen mit den Gemeinden Bever, Celerina, Pontresina, Sils und Silvaplana. Die sechs Gemeinden finanzieren die Jugendarbeit gemeinsam, und das mit 189 000 Franken pro Jahr. Mit dem einstimmigen Ja zu den Vereinbarungen wird eine zweite Teilzeitstelle für die Jugendarbeit geschaffen. Die Vorlage war im Rat unbestritten. In Sils bedarf die Vereinbarung noch der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung.

Bedauert wurde, dass die Gemeinde Samedan nicht mitmacht und sie damit ihrer Jugend ein wichtiges Angebot vorenthalte. Im Weiteren hat der Gemeinderat der Gründung einer Jugendkommission in St. Moritz zugestimmt. Diese soll eine beratende Funktion innehaben und die Jugendarbeit begleiten und unterstützen. Auch soll sie den Gemeindevorstand in Jugendfragen und bei der Festlegung der strategischen Ziele für die Jugendarbeit beraten. Die Kommission besteht aus fünf Mitgliedern und hat keine Entscheidungs- und Finanzkompetenz.

Neue Stelle beim Bauamt

Ebenfalls hat sich der Gemeinderat dafür ausgesprochen, eine neue Stelle im Bauamt zu schaffen. Dies unter Vorbehalt der Genehmigung des Budgets durch die Stimmbevölkerung. Aus dem Rat wurde bemerkt, dass es alleine mit der Schaffung einer neuen Stelle nicht getan sei und die Strukturen auf dem Bauamt ganz grundsätzlich überprüft werden müssten.

Budget an der Urne

St. Moritz Aufgrund von Covid-19 wird in diesem Jahr auf die Gemeindeversammlung in St. Moritz verzichtet. Das Budget 2021 wird anlässlich einer Urnenabstimmung im Dezember verabschiedet. Am Donnerstag hat der Gemeinderat das Budget in der zweiten Lesung gutgeheissen. Dieses rechnet mit einem Fehlbetrag von 3,64 Millionen Franken. Wie bereits an der ersten Sitzung beschlossen, bleibt der Steuerfuss für die Einkommens- und Vermögenssteuer unverändert bei 60 Prozent der einfachen Kantonssteuer. Auch die Liegenschaftssteuer wird nicht angetastet und bleibt bei 0,5 Promille. Eine vom Gemeindevorstand beantragte Erhöhung wurde vom Gemeinderat bereits anlässlich der ersten Lesung abgelehnt.

Die zweite Budget-Lesung war mehrheitlich unbestritten. Ein Antrag von Tanja Kreis von der next Generation, eine Investition von 0,5 Mio. Franken für den Bau von Ersatzparkplätzen für das Du-Lac-Areal aus dem Budget zu streichen, scheiterte knapp am Stichentscheid des Ratspräsidenten. (rs)

Imprender meglder rumantsch	
die Kantone	**ils chantuns**
Schaffhausen	Schaffusa
Schwyz	Sviz
St. Gallen	San Galla
Tessin	Tessin
Unterwalden	Silvania
Uri	Uri
Waadt	Vad
Wallis	Vallais
Zug	Zug
Zürich	Turich
Regionen und Täler in GR	**regiuns e vals in Grischun**
Albulatal	Val d'Alvra
Bergell	Bergiaglia / Bregaglia
Bezirk Imboden	Plaun
Bündner Oberland	Surselva
Deutschbünden	Grischun tudas-ch / tudais-ch
Domleschg	Tumgias-cha

Gugent publichainarapports e novitats davart societats regiunalas.

Per plaschair trametter a: postaladina@engadinerpost.ch

La punt persa fabrichada dal constructur Richard Coray per la punt da la via chantunala sur la Val Russein, tanter Sumvitg e Mustér. fotografia archiv: Antiquariat Lietha, Trin

La vita ed ouvra d'ün fegher grischun

Cuntrasts Susanna Fanzun es ida süls fastizis dal constructur da punts persas Richard Coray. I'l film «Senza sturnizi» lascha la cineasta reviver vita ed ouvra da Richard Coray (1869 – 1946) – ün veritabel fegher da Trin chi ha fat furora cun sias punts persas. Il film vain emiss quista fin d'eivna ill'emischiun Cuntrasts da RTR.

Richard Coray es üna da las persunas respunsablas cha'l chantun Grischun guarda oura uschè sco cha'l guarda oura hoz: cun punts e viaducts in crusch e traviers. El es stat il dret hom al dret lö al dret mumaint. L'ironia da seis destin es però cha sia ouvra nun es per gronda part plü visibla.

Ed uschè cumainza fingià la difficultà cha'l film «Senza sturnizi» da Susanna Fanzun ha da schoglier e visualisar: L'ouvra primara da Richard Coray es statta la construcziun da puntinadas da lain pels gronds viaducts in tuot il Grischun. Coray es stat ün maister da las uschè nomnadas «punts persas», las punts da lain per insomma construir survart las punts effectivas da crap o da betun. Da muossar quist sistem da puntinadas, cun lain cruschà, sco ün grond micado illas otezzas, quai muossa il film da Susanna Fanzun in möd fich persvas. Fanzun muossa cun agüd da visualisaziuns da punts existentas ils differents pass da lavur. L'aspectatur vezza uschè il sistem, l'indschign ed il curaschi dals constructurs da quella jada.

«Senza sturnizi» raquinta in möd classic e cronologic da Richard Coray. Duos perits accumpognan il viadi tras vita ed ouvra. Per l'üna es quai Johann Clopath chi viva hoz a Trin e chi realisescha güst üna publicaziun voluminusa davart Richard Coray. La segunda persuna es Jürg Conzett, ün indschegner da construcziun cuntschaint in Grischun. Tuots duos sun «fans» da Coray, gronds cugnuschidurs dal «marangun da pacs pleds» (Fanzun).

Il portfolio da punts (persas) da Coray es immens: Versomi, Solas Langwies, Tain/Wiesen, Salginatobel, Sittertobel (SG), Pont de Pérolles (FR) etc. Ma el ha fat eir punts a Montenegro ed a Bagdad. E daspera ha Coray eir fat las gallarias in Val d'Uina u la chamonna Terri dal Club alpin svizzer. «Senza sturnizi» da Susanna Fanzun lascha reviver quist fegher grischun. (fmr/pl)

Il film «Senza sturnizi» es da verer sün www.rtr.ch obain in dumengia ils Cuntrasts a las 17.25.

Rudolf Krenger AG
Berufs- und Freizeitbekleidung seit 1968
www.krengershop.ch Tel. 032 633 22 24

Nus tscherchains

2 collavuratuors per il sevezzan extern (m/f) Grischun / Engiadina

Nus spordschains:
– Peja fixa e spaisas
– Provisiun tenor schmertsch
– Protecziun territoriela
– Veicul d'affer

El piglia cun se:
– Möd da lavurer fich autonom
– Penser oriento a la cliantella
– Talent per la vendita

Es El ün umaun dals fats chi tschercha üna nouva sfida per ün job na ordinari?

Nus ans allegrains da Sia documentaziun da candidatura.

Rudolf Krenger AG
Bahnhofstrasse 3
4704 Niederbipp
032 633 22 24
rico.soltermann@krengershop.ch

Nouva sfida per Jon Peer

von Graffenried AG Als 1. schner dvainta Jon Peer manader dal svilup da progets e commember da la direcziun da la Von Graffenried AG Immobiglias. Sco cha la ditta scriva in üna comunicaziun da pressa rinforzarà Peer sco commember dal «Family Office» da la gruppa Von Graffenried la gronda sporta da servezzans. il econom e fiduziari d'immobiglias ha fundà e manà differentas organisaziuns d'immobiglias e da facultà ed el es stat docent ed expert pro scolaziuns da management d'immobiglias. Dal 2003 ha Jon Peer fundà la Realcon AG ed el s'ha ingaschà in differents cussagls administrativs. Tanter oter es Jon Peer president dal cussagl administrativ da la Institut Otalpin Ftan SA. (pl)

www.engadinerpost.ch

Hans Lozza es daspö ons ün fotograf paschiunà. Eir la s-chalmana dals tschiervis es ün motiv i'l cudesch fotografic da Hans Lozza. fotografias: Hans Lozza/PNS

La tscherna our da 60 000 fotografias

Passa 300 fotografias e 316 paginas, uschè as preschainta il cudesch fotografic «Faszination Schweizerischer Nationalpark» da Hans Lozza. Il fotografar es üna part da sia vita.

Indombrablas uras ha passantà Hans Lozza i'l Parc Naziunal Svizzer (PNS). Cun sai ha'l adüna seis apparat da fotografar. Avant pacs dis es cumparü pro la Chasa editura Werd&Weber il cudesch «Faszination Schweizerischer Nationalpark». Sün 316 paginas e cun passa 300 fotografias documentescha Hans Lozza l'ambiaint varià dal plü vegl parc naziunal da las Alps. Cun texts cuorts declera'l las particularitats da las convivenzas alpinas.

La cumbinaziun da fotografar in ün parc da natüra sco'l PNS es quai chi fascinescha a Hans Lozza. Daspö l'on 1995 es el il pledader da medias dal PNS. «Davo tants ons cugnuosch'eu bain tuot il territori e sa ingio chi pudess esser alch interessant per fotografar», disch el. Il 1995 ha'l müdà manster ed ha surtut il resort da la lavur publica dal Parc Naziunal Svizzer (PNS) a Zernez. Ils progets principals dals ultims ons d'eiran tanter oter la realisaziun dal Center da visitadurs ed il giubileum da 100 ons PNS. Hans Lozza abita insembel cun sia famiglia a Zuoz. (fmr/afi)

Dal geolog al pledader da medias

Hans Lozza es nat da l'on 1965 a Marmorera. Fingià d'uffant as tratgnaiva'l bler temp illa natüra. Al Politecnicum Turich ha'l stübgià geologia. Da l'on fotografar es dvantà üna part da sia vita, quai daspö l'on 1983 cur ch'el vaiva cumprà seis prüm apparat da fotografar. «La lavur visuala vers inoura dvainta adüna plü importanta.» Ed in quist connex manzuna'l las plattafuormas dals mezs socials. «Per ün'instituziun sco'l PNS esa important d'avair ün archiv cun üna buna documentaziun visuala», declera Lozza. Bainschi han relaschà ils fundaturs e pioniers dal PNS diversas fotografias sün plattas da vaider. I manca, tenor el, però la documentaziun visuala dals ons 1940 fin dal 1995. «Quant important ch'ün archiv da fotografias es vaina constatà a chaschun dal giubileum da 100 ons PNS.» Ils drets da sias fotografias sun tant pro el sco eir pro'l PNS.

Dependa da l'incumbenza

Il fotograf Hans Lozza nun es adüna be in tschercha da buns motivs. «Quai dependa eir da l'incumbenza ch'eu n'ha.» Schi vala da documentar il crodar da las guoglias dals larschs o da la s-chalmana da la sulvaschina sun ils lös e'l temp definits. «O lura daja progets sco quel da l'exposiziun davart la vuolp, qua es il motiv fingià defini.» Dürant sias spassegiadas inscuntra'l adüna alch interessant chi'd es degn da gnir fotografà. «Mia duonna m'accumpogna la fin d'eivna suvent pro mias gitas tras il PNS», manzuna'l. Da l'on 2006 ha'l cumanzà ad archivar las fotografias digitalmaing. Quai ha significhà la fin per la documentaziun in fuorma da dias. Cun l'ir dals ons s'han ramassadas passa 60 000 fotografias illa banca da datas da Hans Lozza. «Mincha fotografia es registrada tenor il medem sistem cun chavazins ed otras indicaziuns nüzzaivlas.»

Ün proget da famiglia

Avant ün on ha cumanzà Hans Lozza culla lavur vi dal cudesch fotografic. «La chasa editura vaiva defini il layout e cun üna software da disegn n'haja lura tschernü e miss insembel las fotografias», disch Lozza. E lapro ha'l documentà ils purtrets cun pitschens texts. Il viadi visual i'l cudesch «Faszination Schweizerischer Nationalpark» cumainza e finischa culla stagiun da la prümavaira. «Il cudesch es per finir stat ün proget da famiglia», declera'l. «Dürant il lockdown da la prümavaira passada d'eiran nus tuots a chasa ed els m'han sustgnü cun l'ün o l'oter cussagl.» Tenor Lozza es quai stat ün temp fich früttaivel per lavurar vi dal cudesch i'l format da panorama. Il cudesch nu cuntegna ingüns chapitels e mincha pagina dubla es autonoma e quinta ün'istorgia dapersai. (fmr/afi)

Il cudesch «Faszination Schweizerischer Nationalpark» po gnir cumprà i'l Center da visitadurs dal PNS a Zernez, suot www.nationalpark.ch/shop o lura in mincha libraria.

Forum da votaziun

Per cha'l muond dvainta ün zich plü uman

La fin da november daja duos votaziuns federalas. La proposta per la respunsabiltà multinaziunala pretenda cha grondas impraisas svizras respettan ils drets umans e protegian l'ambiaint, e quai eir a l'ester. Per cha'ls uffants dal Kongo per exaimpel possan frequentar la scoula invezza da lavurar in minieras privlusas. Per cha material tös-chantà nu vegna plü svödà aint ils flüms.

L'iniziatva a reguard il commerzi cun material da guerra voul impedir cha raps svizzers vegnan dovrats per finanziar la producziun da material da guerra. Cha la bomba atomara nu vegna fabrichada culs raps da nossa banca naziunala. Cha'ls raps dad üna chascha da pensiun svizra nu possan gnir dovrats per produer tschintas cun material explosiv.

Da quistas duos iniziativas nu's baderà bler in Svizra. Ma il muond dvantarà ün zich plü paschaivel e plü güst scha la Svizra surpiglia respunsabiltà. Per chi detta ün pa main povertà e damain guerra, e cha damain umans tscherchan lur furtüna cun fügir. Per quista radschun sustegna il parti socialdemocrat Engiadina Bassa tuottas duos iniziativas federalas.

Walter Schmid,
parti socialdemocrat Engiadina Bassa

Per ina giustia da las generaziuns

La Sinoda dals plevons da la Baselgia evangelic-refurmada dal Grischun s'orientescha al principi: «L'economia duai servir als umans». Quest motto oblighescha. Uschia s'engascha ella per ina relaziun persistenta cun l'ambient ed ils conumans. Vinavant er per in mund da la lavur e da la domena da fatschenta raschunaivel ord vista sociala. Plinavant giavischa la Sinoda ina economia degna d'in uman.

Questas obligaziuns sa fundan sin l'etica biblica sco per exempel la giustia da las generaziuns. Quai vul dir il suandant: En il senn da la persistenza duaian las consequenzas da las activitads economicas vegnir limitadas a l'atgna generaziun e betg vegnir messas a dies ni a proximas generaziuns ni ad auters pajais.

L'iniziativa per concerns responsabels vul cundiziuns persistentas en la producziun e la furniziun. Perquai s'engascha la Sinoda da las plevonessas per l'iniziativa, quella ha en mira la responsabladad generala dals concerns cun sedia en Svizra.

Cornelia Camichel Bromeis,
decana da la Baselgia
evang.-ref. dal Grischun

Il post da pulizia a Martina es serrà

La strategia immobigliara da la Pulizia chantunala concentrescha seis posts sün centers regiunals, perquai nu douvra ella plü tuot seis posts. Ün da tals es quel a Martina.

Per incumbenza da la Regenza ha la Pulizia chantunala dal Grischun reorganisà ingon sia structura dals posts e dal persunal. In sia comunicaziun correspundenta scriva la pulizia ch'ella haja sviluppà inavant sia organisaziun dal corp e sia structura da posts da pulizia. Üna consequenza da l'optimaziun dals process da lavur da la pulizia chantunala pertocca ils posts da pulizia: Cun as concentrar sün centers regiunals nu douvra ella plü tuot seis posts. Quai vala eir pel post da pulizia a Martina. Perquai til venda il Chantun uossa.

Trais abitaziuns e localitats per büros

Respunsabel per l'economisaziun da tuot las immobiglias in proprietà chantunala es l'Uffizi chantunal da construcziun ota. «L'uffizi vain in acziun cur chi'd es da fabrichar immobiglias nouvas, cur chi's renovescha quellas o eir cur cha quellas vegnan vendüdas», declera Stefan Müller chi maina il management dal portfolio chantunal, «la chasa a Martina ingio chi d'eira aint il post da pulizia es ün object chi fa part da quist portfolio.» Siond cha la pulizia chantunala nu tilla douvra plü ha ella surdat la chasa a l'Uffizi da construcziun ota per tilla vender. «I's tratta d'üna chasa chi'd es gnüda fabrichada da l'on 1972, sper las localitats per büros cuntegna ella eir duos abitaziuns da quatter stanzas e mez e suot il tet ün'abitaziun da duos stanzas», disch el. L'uffizi respunsabel ha plüssas jadas renovà ed eir ingrondi la chasa.

Per s-chars ün milliun francs

«In chasa sun localitats per büros e davant quella plazzas da parcar, quai spordschess la pussibiltà da drivir e manar in chasa ün affar», cuntinuescha Müller, «e siond cha'l terrain intuorn chasa tocca eir amo pro quella es l'object sgür adattà eir per famiglias.» La chasa Ratsches 230 a Martina es gnüda stimada da l'uffizi correspundent. Sia valur commerciala s'amunta a 996 600 francs. L'Uffizi da construcziun ota soula vender sias immobiglias a quel chi spordscha il plü bler. «Quai cha nus fain eir adüna es da dar al cumün e'ls vaschins il dret da precumprita pel predsch da quel chi offra il meglder», disch Stefan Müller da l'Uffizi chantunal da construcziun ota. (fmr/fa)

La chasa Ratsches 230 a Martina cun trais abitaziuns, büros e garaschas es vnala. fotografia: Erica Müller

Info-Seite Engadiner Post

Notfalldienste

Ärzte-Wochenendeinsatzdienst

Falls der Haus- oder nächste Ortsarzt nicht erreichbar ist, stehen im Notfall folgende Ärzte zur Verfügung:

Samstag/Sonntag, 14./15. November
Region St. Moritz/Silvaplana/Sils
Samstag, 14. November
Dr. med. P. Hasler Tel. 081 833 83 83
Sonntag, 15. November
Dr. med. S. Compagnoni Tel. 081 838 60 60

Region Celerina/Samedan/Pontresina/ Zuoz/Cinuos-chel
Samstag, 14. November
Dres. med. L. Monasteri Tel. 081 833 34 83
Sonntag, 15. November
Dres. med. L. Monasteri Tel. 081 833 34 83

Region Zernez, Scuol und Umgebung
Samstag, 14. November
Dr. med. C. Neumeier Tel. 081 864 12 12
Sonntag, 15. November
Dr. med. E. Neumeier Tel. 081 864 08 08

Der Dienst für St. Moritz/Silvaplana/Sils und Celerina/Samedan/Pontresina/Zuoz dauert von Samstag, 8.00 Uhr, bis Montag, 8.00 Uhr.

Wochenenddienst der Zahnärzte
Telefon 144

Notfalldienst Apotheken Oberengadin
Telefon 144

Rettungs- und Notfalldienste
Sanitätsnotruf Telefon 144
Hausärztlicher Bereitschaftsdienst
St. Moritz, 24 h Tel. 081 833 14 14
Hausärztlicher Bereitschaftsdienst Scuol und Umgebung, 24 h Tel. 081 864 12 12
Schweizerische Rettungsflugwach
Rega, Alarmzentrale Zürich Telefon 1414

Spitäler
Klinik Gut, St. Moritz Tel. 081 836 34 34
Samedan Spital OE Tel. 081 851 81 11
Scuol Tel. 081 861 10 00
Sta. Maria, Val Müstair Tel. 081 851 61 00

Dialyse-Zentrum Oberengadin
Samedan Tel. 081 852 15 16

Opferhilfe
Notfall-Nr. Tel. 081 257 31 50

Tierärzte
Dr. med. vet. A.S. Milicevic, Sils Tel. 081 826 55 60
Dr. med. vet. F. Zala-Tannò und Dr. med. vet. M. Vattolo, Samedan Tel. 081 852 44 77
Clinica Alpina, Tiermedizinisches Zentrum
7550 Scuol (24 Std.) Tel. 081 861 00 88
7503 Samedan (24 Std.) Tel. 081 861 00 81
Dres. med. vet. Wüger Charlotte und Caviezel-Ring Marianne, Scuol Tel. 081 861 01 61
Pratcha Veterinaria Jaura, Müstair Tel. 081 858 55 40

Auto-Pannenhilfe und Unfalldienst Engadin und Südtäler
Castasegna–Sils Tel. 081 830 05 91
Julier–Silvapl.–Champfèr Tel. 081 830 05 92
Champfèr–St. Moritz Tel. 081 830 05 93
Celerina–Zuoz, inkl. Albula und Bernina bis Hospiz Tel. 081 830 05 94
S-chanf–Giarsun inkl. Flüela- und Ofenpass bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 96
Guarda–Vinadi Tel. 081 830 05 97
Samnaun Tel. 081 830 05 99
Val Müstair bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 98
Puschlav–Bernina Hospiz Tel. 081 830 05 95

Selbsthilfegruppen

Al-Anon-Gruppe Engadin
(Angehörige von Alkoholikern) Tel. 0848 848 843

Anonyme-Alkoholiker-Gruppe OE
Auskunft Tel. 0848 848 885

Lupus Erythematodes Vereinigung
Schweizerische Lupus Erythematodes Vereinigung
Selbsthilfegruppe Region Graubünden
Auskunft: Barbara Guidon Tel. 081 353 49 86
Internet: www.slev.ch

Parkinson
Infos: Daniel Hofstetter, Pontresina
E-Mail: hofidek@bluewin.ch Tel. 081 834 52 18

VASK-Gruppe Graubünden
Vereinigung Angehöriger von Schizophrenie-/Psychisch-Kranken, Auskunft: Tel. 081 353 71 01

Veranstaltungshinweise
www.engadin.stmoritz.ch/news_events
www.scuol.ch/Veranstaltungen
«St. Moritz Aktuell», «St. Moritz Cultur», «Allegra», «Agenda da Segl» und www.sils.ch/events

Anzeige

Pontresina. *Wochentipp.*

Fix zeigt dir seine Welt

Auf dem Fix-Erlebnisweg, welcher vom Parkplatz Rusellas ins Val Roseg führt, zeigt Fix der schlaue Fuchs die Schönheiten seines Tals. Entlang des Weges sind 10 Stempelstationen verteilt, welche Familien lehrreiche Unterhaltung bieten zu Wald, Wildtieren, Jagd und mehr. Folgt man der von Fix gelegten Fährte, wartet in der Tourist Information Pontresina danach eine Überraschung auf die Kinder. www.bernina-glaciers.ch

Auf den Spuren des Gletschers

Die Landschaft der Val Morteratsch erstrahlt an sonnigen Engadiner Herbsttagen nochmals besonders schön. Schritt für Schritt auf den Spuren des drittlängsten Gletschers der Ostalpen wandern und sich an 16 Haltepunkten über das Zurückweichen des Gletschers informieren – dies bietet der Gletscherweg ab Bahnstation Morteratsch. Familien können mit Sabi-Kinderbüchlein ausgerüstet dem Gletschergeist folgen. Nach der Tour darf bei der Tourist Information Pontresina eine Überraschung abgeholt werden. www.bernina-glaciers.ch

Erweiterter Herbst-Skispass auf Diavolezza

Dank der hohen Nachfrage, ist das Skigebiet nun jeweils auch den ganzen Mittwoch für die Öffentlichkeit zugänglich. Die Skipisten sind somit bis zum 27. November 2020 jeden Mittwoch, Samstag und Sonntag geöffnet. Geniessen Sie den Festsaal der Alpen und die perfekten Pistenbedingungen auf der Diavolezza. www.diavolezza.ch

pontresina@engadin.ch | www. pontresina.ch

Engadin

Beratungsstellen

Beratungsstelle Alter und Pflege OE
Karin Vitalini, Mo–Do, 14–17 Uhr Tel. 081 850 10 50
www.alterundpflege.ch, info@alterundpflege.ch

Beratungsstelle Schuldenfragen
Steinbockstrasse 2, Chur Tel. 081 258 45 80

BIZ/Berufs- und Laufbahnberatung für Jugendliche und Erwachsene
Samedan, Plazzet 16 081 257 49 40
Scuol, Stradun 403A 081 257 49 40
Poschiavo, Via da Melga 2 081 257 49 40

Beratungszentrum-gr.ch Chesa Ruppanner
Alimentenhilfe / Budgetberatung: Beratung im Alimentenschuldenfall, Inkasso ausstehender Alimente, Gesuch um Bevorschussung der Unterhaltsbeiträge, Erstellung von Budgets, Schuldenberatung / www.beratungszentrum-gr.ch
Quadratscha 1, 7503 Samedan Tel. 076 215 80 82

CSEB Beratungsstelle Chüra
Pflege und Betreuung, Sylvia Parth, Via dals Bogns 323,
Scuol, beratungsstelle@cseb.ch Tel. 081 864 00 00

Ergotherapie
Rotes Kreuz Graubünden, Samedan Tel. 081 852 46 76

Heilpädagogischer Dienst Graubünden
Heilpädagogische Früherziehung
– Engadin, Val Müstair, Samnaun, Puschlav, Bergell
Regionalstelle Samedan, Surtuor 2 Tel. 081 833 08 85
Psychomotorik-Therapie
– *Oberengadin, Bergell, Puschlav*
Regionalstelle Samedan, Surtuor 2 Tel. 081 833 08 85
– *Unterengadin, Val Müstair, Samnaun*
Regionalstelle Scuol, Chasa du Parc Tel. 081 860 32 00

Schul- und Erziehungsberatungen
– *St. Moritz und Oberengadin:*
francoise.monigatti@avs.gr.ch Tel. 081 833 77 32
– *Unterengadin und Val Müstair:* Tel. 081 257 65 94
carima.tosio@avs.gr.ch

Mediation
Professionelle Vermittlung und Unterstützung in privaten oder öffentlichen Konflikten: Lic. iur. Charlotte Schucan, Zuoz
schucan@vital-schucan.ch Tel. 081 850 17 70

Kinder- und Jugendpsychiatrie Graubünden
Kinder- und Jugendpsychiatrie, Engadin
und Südtäler, Cho d'Punt 11, Samedan
W. Egeler, F. Pasini, M. Semadeni Tel. 081 850 03 71

Krebs- und Langzeitkranke
Verein Avegnir:
Beratung für Kranke und Angehörige Tel. 081 834 20 10
Beraterinnen: Karin Barta und Franca Nugnes-Dietrich
Krebsliga Graubünden: Beratung, Begleitung und finanzielle Unterstützung für krebskranke Menschen.
Persönliche Beratung nach telefonischer Vereinbarung.
info@krebsliga-gr.ch Tel. 081 252 50 90

Mütter-/Väterberatung
Bergell bis Zernez
Judith Sem Tel. 075 419 74 45
Scuol | Valsot | Zernez
Denise Gerber Tel. 075 419 74 48
Samnaun / Val Müstair, Sylvia Kruger Tel. 075 419 74 48

Opferhilfe, Notfall-Nummer Tel. 081 257 31 50

Palliativnetz Oberengadin
info@palliativnetz-oberengadin.ch
Koordinationsstelle Spitex OE Tel. 081 851 17 00

Paarlando, Paar- und Lebensberatung GR
Beratungsstelle für das Engadin, die Südtäler und das Surses
Markus Schärer, Celerina und Bivio Tel. 081 833 31 60

Prevento, Pflege, Begleitung, Betreuung
Engadin, engadin@prevento.ch Tel. 081 864 91 85
Chur, engadin@prevento.ch Tel. 081 284 22 22

Private Spitex
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land.
Betreuung, Haushalt und Pflege zu Hause Tel. 081 850 05 76

Procap Grischun Bündner Behinderten-Verband
Beratungsstelle Engadin/Südbünden Tel. 081 253 07 88
Quadratscha 1, Samedan, Do 8–11.30,13.30–17.00 Uhr

Pro Infirmis
Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige; Altes Spital, Samedan
Ralf Pohlschmidt Tel. 058 775 17 59
Bauberatung: roman.brazerol@bauberatungsstelle.ch

Pro Juventute
Oberengadin Tel. 079 191 70 32
oberengadin@projuventute-gr.ch
Engiadina Bassa Tel. 081 250 73 93

Pro Senectute
Oberengadin: Via Retica 26, 7503 Samedan 081 852 34 62
Engiadina Bassa: Suot Plaz, 7542 Susch 081 864 03 02

RAV, Regionales Arbeitsvermittlungszentrum
A l'En 4, Samedan Tel. 081 257 49 20
Rechtsauskunft Region Oberengadin
Am 1. Samstag im Monat, von 10.00 bis 11.00 Uhr, in St. Moritz (Altes Schulhaus, Plazza da Scoula)

REDOG Hunderettung 0844 441 144
Kostenlose Vermisstensuche mit Hunden

Regionale Sozialdienste
Oberengadin/Bergell: Sozial- und Suchtberatung
Franco Albertini, Claudia Vondrasek, Niccolò Nussio
Giulia Dietrich, Carlotta Ermacora Tel. 081 257 49 10
A l'En 2, Samedan
Bernina: Sozial- und Suchtberatung
Franco Albertini, Carlotta Ermacora Tel. 081 844 02 14
Via dal Poz 87, Poschiavo
Unterengadin/Val Müstair: Sozial- und Suchtberatung
C. Staffelbach, N.Nussio, S. Caviezel Tel. 081 257 64 32
Stradun 403 A, Scuol Fax 081 257 64 37

Rotkreuz-Fahrdienst Oberengadin
Oberengadin
Montag bis Freitag, 8.30–11.30 Uhr Tel. 079 408 97 04
Unterengadin
Montag bis Freitag, 8.30–11.30/15.00–17.00 Uhr Tel. 081 861 26 26

Schweizerische Alzheimervereinigung
Beratungsstelle Oberengadin, Spital Oberengadin,
3. Stock, Büro 362, Samedan Tel. 081 850 10 50
Beratungsstelle Unterengadin,
Via dals Bogn 323, Scuol Tel. 081 864 00 00

Spitex
– *Oberengadin:*Via Nouva 3, Samedan Tel. 081 851 17 00
– *CSEB Spitex:* Via dal Bogns 323, Scuol
spitex@cseb.ch Tel. 081 861 26 26

Stiftung KiBE Kinderbetreuung Oberengadin
Geschäftsstelle Tel. 081 850 07 60
www.kibe.org, E-Mail: info@kibe.org

Systemische Beratung/Therapie für Paare, Familien und Einzelne DGSF/systemis.ch
Rita Jenny, Sotvi, 7550 Scuol Tel. 081 860 03 30

TECUM
Begleitung Schwerkranker und Sterbender
www.tecum-graubuenden.ch
Koordinationsstelle Oberengadin Tel. 081 850 10 50
info@alterundpflege.ch, *Infos: www.engadinlinks.ch/soziales*

Kinotipp

Cinema Rex Pontresina, Tel. 081 842 88 42, www.rexpontresina.ch

Suot Tschêl Blau

Die atemberaubende Landschaft des Oberengadins ist in den 1980er und 1990er Jahren Schauplatz einer Tragödie, die bis heute tabuisiert wurde. Von den Zürcher Unruhen inspiriert, widersetzten sich die Jugendlichen den traditionellen Gesellschaftsregeln. Der Dorfplatz von Samedan wird zum Treffpunkt der Engadiner Jugendkultur. Doch mit dem gemeinsamen Musizieren und Kiffen dringt auch das Heroin in das Leben der Jugendlichen. Die Drogensucht und der Tod der eigenen Kinder ist ein Schock für die ganze Region. Ohnmacht und Schuldzuweisungen spalten die Dorfgemeinschaft. Die rebellische Jugend, die Drogen konsumiert und rumlungert, passte nicht ins Bild der Postkartenidylle. Eine Aufarbeitung findet nie statt. «Suot tschêl blau» gibt den Erinnerungen, welche Eltern und Freunde so lange für sich behalten haben, einen Raum. Ist heute eine Versöhnung, die Entstehung eines kollektiven Gedächtnisses in dieser Märchenlandschaft möglich?

In Anwesenheit von Ivo Zen (Regie) und Stephan Gianom und Nicole Buchmeier, Andrea Clavadetscher, Claudia Schüeli, Men Bisaz, Dora Lardelli, Monika Ramponi!

Cinema Rex Pontresina Samstag, 18.00 Uhr
Sonntag, 20.30 Uhr, **Vorpremiere**

Gott, du kannst ein Arsch sein!

Steffis (Sinje Irslinger) Leben könnte nicht schöner sein: Sie ist jung, hat einen tollen Freund, den Schulabschluss in der Tasche und eine Ausbildungsstelle in Aussicht. Die Abschlussfahrt soll nach Paris gehen. Doch dann erhält die 16-Jährige unerwartet eine niederschmetternde Diagnose: Ihr bleibt nicht mehr viel Zeit zum Leben. Der Bus nach Paris fährt ohne sie …
Genau jetzt tritt Zirkusartist Steve in Steffis Leben. Er hat einen Führerschein und bietet an, sie kurzerhand nach Paris zu fahren. Mit geklautem Auto, ohne Geld und verfolgt von den besorgten Eltern (Til Schweiger und Heike Makatsch) brechen die beiden zu einem einzigartigen Roadtrip auf. Im Nordseewind fliegen, auf Kühen reiten, oder Snowboard fahren im Hochsommer – angetrieben von unbändiger Lebenslust stürzt sich Steffi in ein unglaubliches Abenteuer.

Cinema Rex Pontresina Sonntag, 18.00 Uhr

Dark Waters

Ein Todd-Haynes-Film (Far from Heaven, Carol) mit Mark Ruffalo, Anne Hathaway und Tim Robbins. Der aufstrebende Anwalt Rob Bilott deckt einen tödlichen Umweltskandal auf: Die Firma Du Pont pumpt seit rund 50 Jahren hochgiftige Chemikalien, die bei der Herstellung von Teflon benötigt werden, in den Ohio River und verschmutzt das Grundwasser. Bilott setzt alles aufs Spiel, um die Ungerechtigkeit aufzudecken und die Schuldigen vor Gericht zu bringen: seine Zukunft, seinen Platz in der Kanzlei und seine Familie. Der Kampf scheint lange aussichtlos, denn die lokalen Behörden wie auch die Regierung scheinen grosses Interesse daran zu haben, den Skandal zu vertuschen …

Cinema Rex Pontresina Sonntag, 20.30 Uhr

Eine dezentrale Gesundheitsversorgung ist zentral

Laut Regierungsrat Peter Peyer steht es gut um die Gesundheitsversorgung in Graubünden – auch in Südbünden. Soeben ist der aktuelle Bericht darüber erschienen. Aus seiner Sicht geht es auch zukünftig darum, die heutige dezentrale Gesundheitsversorgung sicherzustellen.

MIRJAM SPIERER-BRUDER

Das Spital Oberengadin gehört zu den regionalen Akutspitälern. 2018 wurden hier insgesamt 2895 Patientinnen und Patienten behandelt. Foto: Daniel Zaugg

«Die Gesundheitsversorgung im Kanton Graubünden ist insgesamt auf einem sehr guten Stand. Erfreulich ist zudem, dass die Gesundheitskosten pro Kopf im interkantonalen Vergleich unterdurchschnittlich ausfallen, was sich in unterdurchschnittlichen Krankenkassenprä-mien auswirkt», sagt Regierungsrat Peter Peyer, Vorsteher des Departements Justiz, Sicherheit und Gesundheit, im Zusammenhang mit dem aktuellen Gesundheitsversorgungsbericht Graubünden*. Aus seiner Sicht ist die Gesundheitsversorgung auch in Südbünden als positiv zu bewerten. «Das Center da sandà Engiadina Bassa hatte für die Bestrebungen des Kantons in Richtung integrierter Versorgung und Bildung von Gesundheitsversorgungsregionen Vorbildcharakter. Gerade die Val Müstair, die Valposchiavo und das Bergell haben ebenfalls bereits wichtige Schritte in diese Richtung unternommen», zeigt er auf. «Herausstreichen möchte ich zudem, dass die psychiatrische Versorgung, obwohl die beiden Kliniken ihren Standort in Nordbünden haben, auch im südlichen Teil unseres Kantons sehr gut ist. Dies nicht zuletzt dank den Angeboten der Psychiatrischen Dienste Graubünden, welche in Poschiavo, Promontogno, St. Moritz, Sta. Maria, und Scuol ambulante psychiatrische Dienste betreiben, in Poschiavo, Roveredo, Samedan und Scuol Kinder- und Jugendpsychiatrische Sprechstundenstellen, in Scuol und St. Moritz allgemeinpsychiatrische Tageskliniken, in Roveredo eine Wohngruppe und eine ARBES, eine geschützte Werkstätte der Psychiatrischen Dienste Graubünden», ergänzt er.

Peter Peyer ist Vorsteher des Gesundheitsdepartements. Foto: staka

Vielfältige Beschäftigung

Obwohl es Peyer nicht wirklich überrascht, so findet er es immer wieder bemerkenswert zu sehen, auch anhand dieses Berichtes, wie vielen Personen das Gesundheitswesen vielfältige Beschäftigungsmöglichkeiten bietet. «Eine dezentrale Gesundheitsversorgung trägt somit auch entscheidend zu einer dezentralen Besiedelung unseres Kantons bei», findet er. Und genau in diesem Bericht sieht Peyer den grössten Handlungsbedarf. «Im Kanton Graubünden wird es insbesondere darum gehen, die heute dezentrale Gesundheitsversorgung auch in Zukunft sicherzustellen und dafür zu sorgen, dass sie auch wirtschaftlich tragbar bleibt», hält er fest.

Denn gemäss des Gesundheitsversorgungsberichtes wächst die Bevölkerung in Graubünden mit grossen regionalen Unterschieden. Aus Sicht der Gesundheitsversorgung ist zudem die Entwicklung der Altersstruktur entscheidend, denn ältere Menschen benötigen häufiger medizinische Leistungen und werden öfters hospitalisiert als jüngere. Mit der Situation einer steigenden älteren Bevölkerung, die einer gering wachsenden oder gar rückläufigen jungen Bevölkerung gegenübersteht, sehen sich in Südbünden das Val Müstair, das Unterengadin und das Bergell konfrontiert. Gerade in diesen Regionen stellt die Aufrechterhaltung der Gesundheitsversorgung eine anspruchsvolle Aufgabe dar.

Gesundheitsversorgungsregionen

Aus diesem Grund hat die Regierung die Massnahmen, mit denen die dezentrale Gesundheitsversorgung gesichert werden soll, bereits im Jahr 2013 im Leitbild zur Organisation der Gesundheitsversorgung im Kanton Graubünden dargelegt. «Der Grosse Rat hat in der Augustsession der Teilrevision des Krankenpflegegesetzes, mit der die Massnahmen des Leitbilds umgesetzt und die Bildung von Gesundheitsversorgungsregionen gefördert werden sollen, zugestimmt. Dies ist ein wichtiger Schritt zur Sicherstellung der dezentralen Gesundheitsversorgung im Kanton», sagt Peyer. Ein weiteres wichtiges Thema wird gemäss Peyer in Zukunft die Sicherstellung der Personalressourcen im Gesundheitswesen insgesamt sein, «aber insbesondere auch in der Peripherie.»

Steigende Kosten

Die Aufrechterhaltung einer flächendeckenden Gesundheitsversorgung ist mit hohen und steigenden Kosten sowohl für die öffentliche Hand als auch für die Leistungsbezüger und für die Versicherungen verbunden. Auch wenn Peyer zufolge die die Gesundheitskosten pro Kopf im interkantonalen Vergleich unterdurchschnittlich ausfallen, haben sich die Gesundheitskosten für die Kantone und Gemeinden seit 2000 verdoppelt und liegen somit bei 300 Millionen Franken. Dies hat laut Bericht insbesondere mit der steigenden Lebenserwartung und der Alterung der Bevölkerung zu tun. Daneben wirken der medizinische Fortschritt mit einer Zunahme der Diagnose- und Therapiemöglichkeiten, das Nachfrageverhalten und die Ausweitung der von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu übernehmenden Leistungen als Kostentreiber.

* Der Gesundheitsversorgungsbericht 2020 gibt einen Überblick über die Entwicklung der Bereiche Akutsomatik, Rettungsdienste, Rehabilitation, Psychiatrie, Pflegeheime, Spitex-Dienste und ambulante ärztliche Versorgung von 2000 bis 2018.

Das Coronavirus und die Intensivstationen

Wie Regierungsrat Peter Peyer auf Anfrage sagt, ist die Intensivpflege in Graubünden aktuell gewährleistet. «Bei anhaltender Pandemie werden aber auch im Kanton Graubünden nicht die fehlenden Intensivpflegebetten, sondern das fehlende Personal das Problem sein. Bei ungebremst fortschreitender Pandemie würde es unweigerlich zu einer Situation kommen, in der die optimale Pflege nicht mehr gewährleistet werden könnte», ist seine Befürchtung. Aus diesem Grund ist es laut Peyer ausserordentlich wichtig, dass der Verlauf der Pandemie eingedämmt und die Fallzahlen deutlich gesenkt werden können. «Die Bevölkerung trägt durch die strikte Einhaltung der Hygiene- und der weiteren Massnahmen entscheidend zum Erreichen dieses Ziels bei», betont er. (msb)

Neue Verkaufsplattformen für regionale Produkte geplant

Die Graubünden Vivonda AG eröffnet im Dezember in der Raststätte Heidiland den ersten Shop mit Regionalprodukten aus Graubünden. Im Sommer 2021 entsteht in Jenaz im Prättigau ein Kompetenzzentrum für Regionalität mit einem Produktions- und Verkaufsbereich.

Das mehrjährige Programm graubündenVIVA will durch Sensibilisierung und Emotionalisierung der regionalen Produkte die Nachfrage steigern und dazu beitragen, Graubünden als Hochburg des alpinen Genusses zu positionieren. Der erste Shop eröffnet Mitte Dezember in der Raststätte Heidiland bei Maienfeld. Wie Christoph Caprez, Verwaltungsratspräsident der Graubünden Vivonda AG, an der Medienkonferenz sagte, umfasst das Sortiment zum Start rund 150 regio-garantiezertifizierte Produkte von 50 verschiedenen Produzenten. Das Unternehmen arbeitet eng mit der Absatzförderungsorganisation alpinavera zusammen. Neben Frischwaren wie Obst und Gemüse können die Kunden aus Käse- und Fleischprodukten, Backwaren, Honig und Konfitüren, Trockenteigwaren, Getreide und Getränken auswählen.

Einen eigenen Auftritt im Shop bekommt als Hauptpartner der Branchenverband graubündenWEIN mit auserlesenen Weinen aus der Bündner Herrschaft. Ein weiterer Schwerpunkt im authentisch materialisierten Shop widmet sich dem Thema Wasser, welches mit einem Brunnen stilvoll in Szene gesetzt wird.

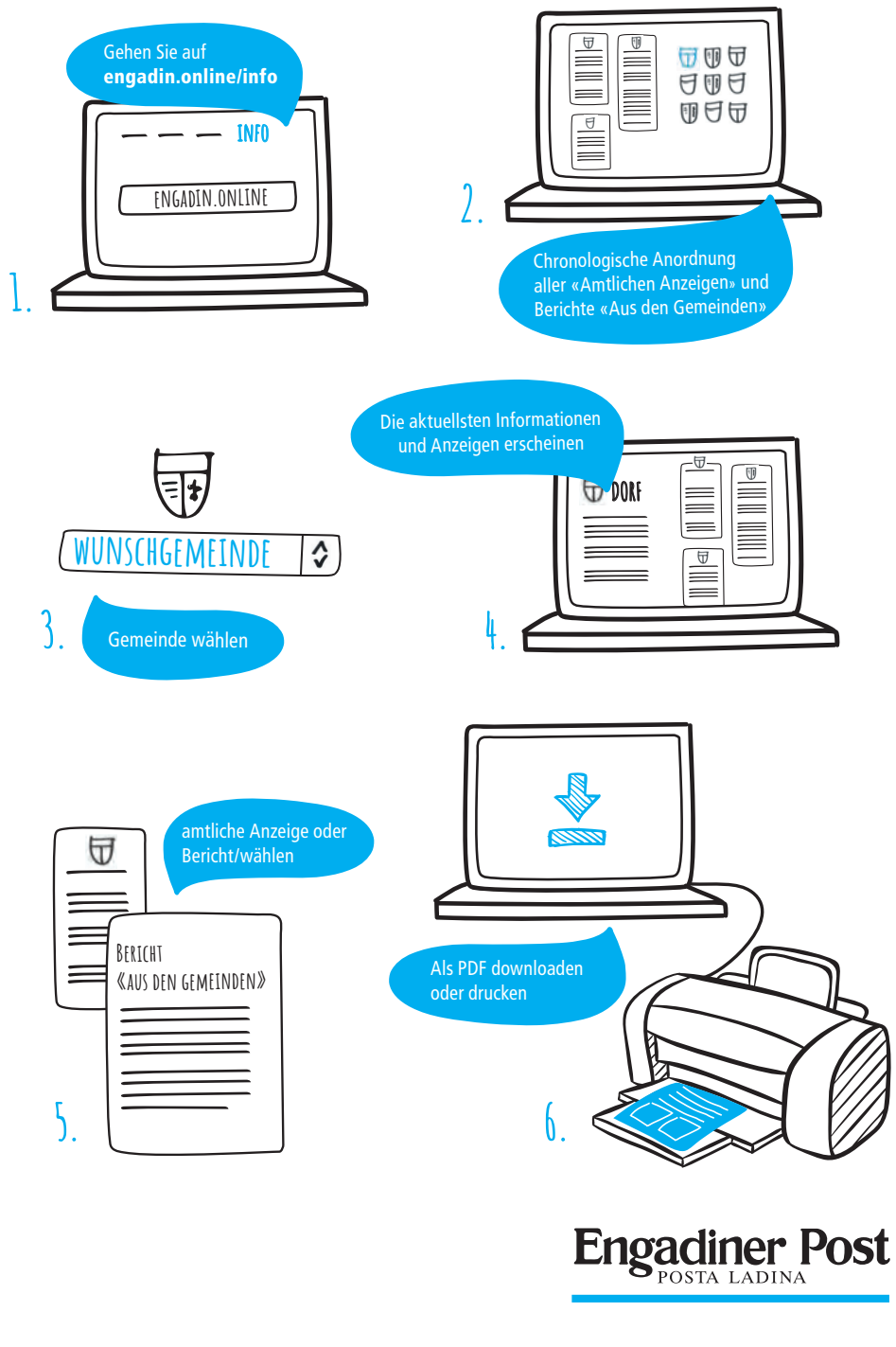
Weitere Standorte in Prüfung

Eine nächste, weit umfassendere Umsetzung kündigte Unternehmer Christoph Caprez für den Sommer 2021 an: In Jenaz im Prättigau wird dann an der hochfrequentierten Nationalstrasse 28 ein Kompetenzzentrum für Regionalität eröffnet. 500 Quadratmeter sind in diesem aus Bündner Holz gefertigten Neubau für den Verkaufs- und Bistrobereich vorgesehen. Daran angegliedert ist eine eigene Produktionsstätte für Regionalprodukte sowie ein Begegnungs- und Erlebnisbereich. Die eigene Produktion wird Trocken- und Dörrfrüchte, Trockenteigwaren, aber auch Bündner Klassiker wie Maluns und Capuns umfassen. Die graubündenVIVA-Produktlinie soll aber auch dem Trend hin zu vegetarischem und veganen Genussverhalten Rechnung tragen. Marktbezogen sollen deshalb in der Innovationswerkstatt weitere Produkte entwickelt werden. Im Erlebnisbereich will der Store regionalen Produzenten und Handwerkern eine Plattform bieten. Diese beiden Standorte bilden in der Planung der Graubünden Vivonda Ag nur den Anfang. Die Standortsuche für weitere Verkaufspunkte läuft bereits. Gesucht sind stark frequentierte Strassen und Feriendestinationen.

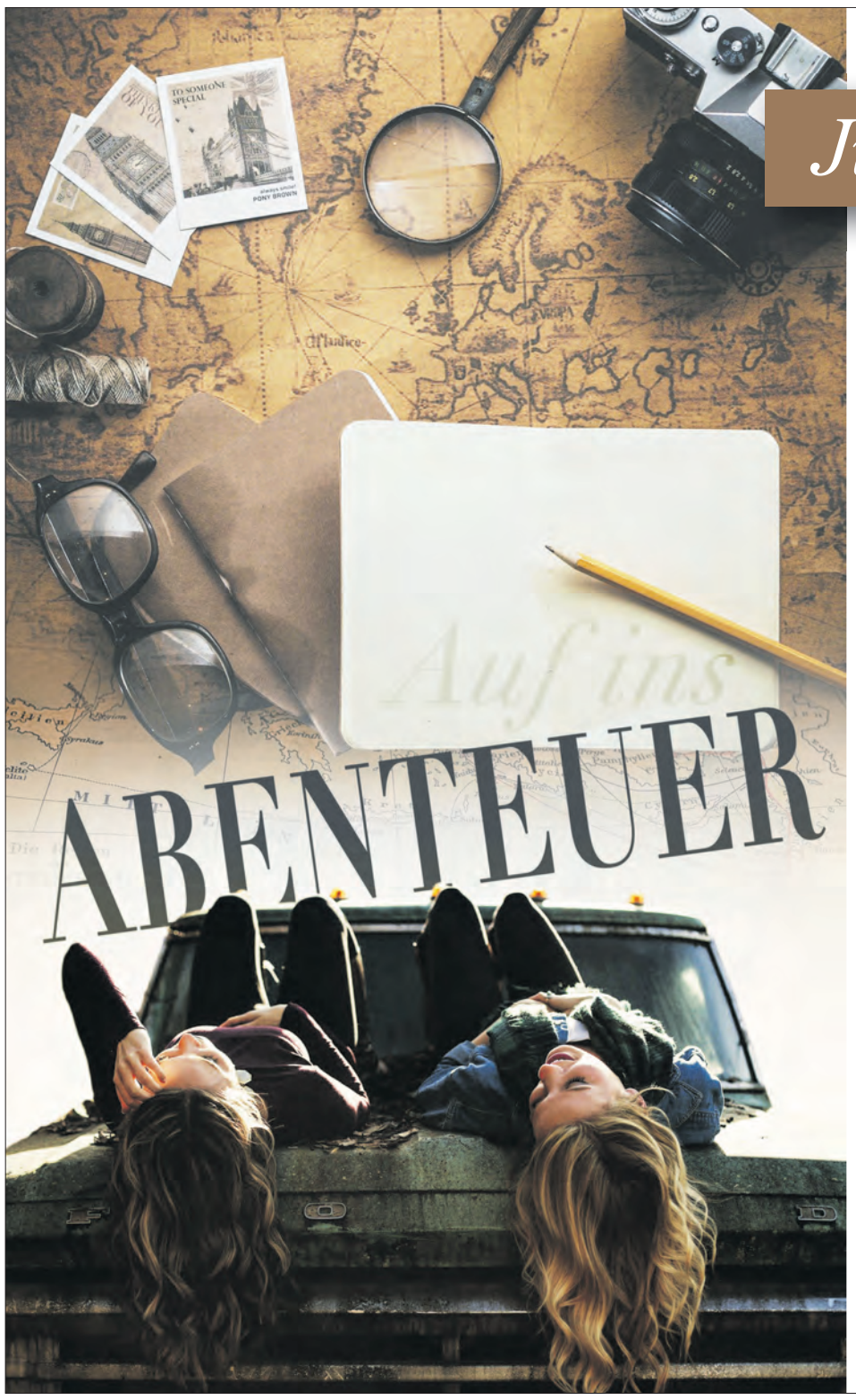
Öffentliche Hand zieht mit

Für den Aufbau der ersten Verkaufsstandorte in Jenaz und in Maienfeld sind Investitionen von insgesamt 4,14 Millionen Franken vorgesehen. Das grosse Potenzial dieser unternehmerischen Initiative wurde auch vom Kanton Graubünden erkannt, wie Daniel Buschauer, Leiter des Amts für Landwirtschaft und Geoinformation, vor den Medien sagte. «Die Direktvermarktung hat grosse Bedeutung in der Bündner Landwirtschaft. Es fehlen jedoch weitgehend Verkaufsstellen, wo ausschliesslich ein grosses Sortiment an Bündner Spezialitäten gebündelt verkauft wird und auch Produkte von Anbietern in Kleinmengen angeboten werden können.» Hier setzt nun dieses Projekt als zusätzliche Verkaufsplattform und Ergänzung der Hofläden an. Die Bündner Regierung hat dem Unternehmen für diese Investitionen einen Kantonsbeitrag von maximal 1,08 Millionen Franken, gestützt auf das kantonale Landwirtschaftsgesetz, zugesichert. Hinzu kommt ein Bundesbeitrag in Höhe von 160000 Franken, welcher dem Projekt für die Umsetzungsphase in den Jahren 2021 bis 2023 zur Verfugung steht. (pd)

«INFO» Die Gemeinden auf einen Blick



Engadiner Post
POSTA LADINA



Jugendschreibwettbewerb 2020

«Auf ins Abenteuer!» lautet das Thema des Jugendschreibwettbewerbs, den die «Engadiner Post» zusammen mit dem gebürtigen St. Moritzer Autor Patrick S. Nussbaumer dieses Jahr durchführt. Ob Krimi oder Fantasy-Story, ob Horrorgeschichte oder romantischer Mini-Reiseroman: Der Eingebung und Gestaltungsfreude der Teilnehmenden sind formal keine Grenzen gesetzt, und sie können sich das Genre aussuchen, in welchem sie ihre abenteuerlichen Gedanken niederschreiben wollen. Die einzige Bedingung, welche Teilnehmer und Teilnehmerinnen zu erfüllen haben: Die auf Deutsch abgefasste Kurzgeschichte soll spannend sein, mindestens 3500 Zeichen und höchstens 7000 Zeichen umfassen und bis zum 20. November 2020 an redaktion@engadinerpost.ch abgeschickt sein.

Mitmachen können Jugendliche und junge Erwachsene im Alter von zwölf bis zwanzig Jahren. Der grossen Altersspanne dieses Teilnehmerfelds entsprechend wird die Wettbewerbsjury die eingereichten Beiträge in drei Kategorien einteilen und innerhalb dieser Kategorien jeweils den Siegerbeitrag küren. Die Autoren der drei besten Wettbewerbsbeiträge gewinnen einen Schreibworkshop mit Jurypräsident Patrick S. Nussbaumer im Silser Hotel Waldhaus. Ausserdem werden die jeweils drei besten Texte einer jeden Alterskategorie veröffentlicht: online wie auch in der Printausgabe der «Engadiner Post». Die Gemeinde Sils unterstützt ideell wie finanziell diesen Jugendschreibwettbewerb, an dem Ober- und Unterengadiner, aber auch Samnauner, Münstertaler, Bergeller oder Puschlaver Jungautorinnen und Jungautoren teilnehmen können.

Zum Jugendschreibwettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Details zur Teilnahme können über den folgenden Link in Erfahrung gebracht werden:

www.engadinerpost.ch/schreibwettbewerb

Sils ENGADIN

Engadiner Post EP POSTA LADINA

«Immer versucht, das was wir tun, richtig zu tun»

Vor 35 Jahren heuerte der gebürtige Bieler Sandro Ferretti bei der Pontresiner Baufirma Seiler AG an und arbeitete sich vom Bau- zum Geschäftsführer hoch. Ende Monat wird er 68, tritt in den Ruhestand und kehrt in seine Heimat zurück. Nach seiner Maurerlehre hat er im Kongo, am Brienzersee und auch für Gaddafi in Libyen gearbeitet.

JON DUSCHLETTA

Sandro Ferretti hat im Oberengadin im Bausektor, aber auch im Abwasserverband und als Sportfunktionär seine Spuren hinterlassen. Foto: Jon Duschletta

Mitten aus dem Leben

Lange ist es her, seit der Baumeister zusammen mit dem Dorfpfarrer, dem Lehrer und vielleicht noch dem Zimmermeister Anlaufstelle und Vertrauensperson einer dörflichen Gemeinschaft auf dem Land war.

Sandro Ferretti sitzt in Jeans, blauem Hemd und einem blauen Pullover im Sitzungszimmer der Baufirma Seiler und muss selber schmunzeln über seinen Exkurs in die Anfänge der Baubranche. Längst ist die Baubranche sogenannt systemrelevant und hat auf dem Weg dorthin schon fast beispiellos immer wieder selbst- oder fremdverursachte Tiefs und Hochs erlebt. Doch davon später.

Ferretti wächst in Biel auf, absolviert eine dreijährige Maurerlehre und nach der Rekrutenschule das Tiefbau-Technikum in Burgdorf im Emmental. Danach tritt er in die Thuner Bau- und Generalunternehmung Frutiger ein und arbeitet zwischendurch für die in den 1970er-Jahren gegründete Tochterfirma Frutiger International, die in Europa, Afrika und im Nahen Osten tätig ist.

Von Libyen nach Pontresina

Für ebendiese Frutiger International arbeitet Sandro Ferretti eineinhalb Jahre als Polier in Kongo-Brazzaville, ehe er wieder zurückkommt und für Frutiger im Berner Oberland tätig ist und unter anderem an der Brienzerseeautobahn mitbaut. Danach lockt wieder die weite Welt: Zweieinhalb Jahre verbringt er in Mersa Brega in Libyen, der südlichsten Hafenstadt des Mittelmeeres, wo er als Bauführer an der Realisierung eines Universitätskomplexest beteiligt war. Ein staatlicher Auftrag mit Revolutionsführer und Staatsoberhaupt Muammar al-Gaddafi als Auftraggeber. «Ein einziges Mal nur kam Gaddafi selbst auf die Baustelle,» erinnert sich Ferretti, «wir mussten alle von der Baustelle, er kam, drehte mit dem Jeep eine Runde und war schon wieder weg.» Zu Gesicht hat er den Machthaber nie bekommen. Sandro Ferretti kehrt nach seinem Libyenaufenthalt in die Schweiz zurück, schliesst die Baumeisterprüfung erfolgreich ab und zieht 1985 ins Engadin nach Pontresina.

Unter den Fittichen von Firmenpatron Arnold Seiler selig taucht Bauführer Sandro Ferretti in die hiesige Baukultur ein, durchlebt Hochkonjunktur, Bauboom und Wirtschaftskrisen und steigt die Karriereleiter hoch. «Kaderstellen und später die Geschäftsleitung, das hat sich alles über die Jahre wie von selbst ergeben.»

Die Bauunternehmung Seiler AG erwirtschaftet heute einen Jahresumsatz von rund 15 Millionen Franken und beschäftigt rund 80 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. «Wir haben über all die Jahre immer versucht, auf dem Boden zu bleiben und hatten auch in besten Zeiten nie mehr als 85 Mitarbei-tende», so Ferretti. Gut erinnert er sich an die Diskussionen mit Arnold Seiler über die erste Anschaffung eines kleinen Eineinhalb-Tonnen-Baggers. «Was damals noch 40 000 Franken kostete, kostet heute nur noch die Hälfte. Dafür sind die Maschinen immer grösser geworden. Heute schaufelt und pickelt ja niemand mehr, das bringt nichts.» Maschinen haben mehr und mehr die schwere Arbeit der Bauarbeiter erleichtert, und Seiler war, wie Ferretti sagt, «diesbezüglich ein Wilder, einer, der immer genau geschaut hat, welcher Konkurrent welches neue Arbeitsgerät hatte und dieses dann gerne toppen wollte.» Im Engadin trug sowohl der erste Drei- wie später auch der erste Vierachser Seilers Schriftzug.

«Auch heute ist Bauen immer noch mit viel Handarbeit verbunden». Ferretti schätzt, dass sich Lohn- und Materialanteile ungefähr die Waage halten, «auch wenn die Handarbeit effizienter, schneller und hektischer geworden ist.» Geändert hat sich trotzdem so einiges auf den Baustellen. Endgültig vorbei ist die Zeit, als der Mauer neben Pflasterkessel und Putzkelle auch noch eine Kiste Bier mit aufs Baugerüst schleppte. Dafür sind die Sicherheitsanforderungen massiv gestiegen – «obschon wir schon damals in der libyschen Hitze Helme trugen» – und auch, dass hier im Oberengadin die italienischen Bauarbeiter wieder die stärkste Kraft sind, nachdem zwischenzeitlich Portugiesen und Spanier die italienischen Gastarbeiter etwas verdrängt hatten.

Heil durch alle Krisen gekommen

In den letzten Jahren wurde die Baubranche gehörig durchgerüttelt: Finanzkrisen, Einschränkung des Zweitwohnungsbaus oder der Bauskandal im Unterengadin. Sandro Ferretti lehnt sich gelassen zurück: «Diese Krisen haben in der Branche gehörig Angst verbreitet. Auswirkungen davon haben wir aber bis heute kaum welche gespürt.»

Das liegt daran, «dass wir immer versucht haben, das, was wir tun, richtig zu tun». Also in mageren Zeiten möglichst keine Leute zu entlassen, nicht um jeden Preis einer Arbeit nachzustellen oder konsequent auf Qualität und Strategie zu setzen. Heisst, weitgehend von Banken unabhängig zu werden, die Infrastruktur so zu pflegen, dass auch eine zehnjährige Durststrecke ohne grössere Investitionen zu bewältigen wären oder immer wieder vorzuleben, dass ein frühzeitiges Zusammenspiel von Bauherrschaft und den wichtigsten an einem Bauprojekt beteiligten Firmen zum Vorteil aller ist. Die Umbauprojekte Romantik Hotel Muottas Muragl, Cresta Palace und Bergrestaurant Marguns in Celerina oder auch der Gewinn des Gesamtleistungswettbewerbs zur Sanierung der Berninapass- und Seestrasse im Puschlav tragen diese Handschrift. «Man ist von Beginn weg im Boot, weiss, um was es geht und kann zu guten Ideen und Lösungen beitragen.»

Über Jahre und Jahrzehnte volle Auftragsbücher und immer wieder auch solche Grossprojekte im Oberengadin und der Val Poschiavo haben die Seiler AG von Expansionen ins Unterengadin abgehalten, und damit letztlich vielleicht auch vor Verstrickungen in Preisabsprachen bewahrt. So jedenfalls beurteilt Sandro Ferretti rückblickend die Wirren rund um den Bauskandal. «Gelitten hat darob aber leider einmal mehr die gesamte Branche,» sagt Ferretti, der während sechs Jahren auch mal Kassier der Oberengadiner Sektion des Bündner Baumeisterverbands war.

Abwasserverband mitgeprägt

Kürzlich wurde Sandro Ferretti aus dem Abwasserverband Oberengadin (AVO) verabschiedet. Vor 28 Jahren rückte er für seinen damaligen Patron Arnold Seiler in den AVO-Vorstand nach und bekleidete zuletzt während 18 Jahren das Präsidium. In seiner beruflichen Karriere war Ferretti am Bau von gleich drei Kläranlagen beteiligt, mit jener von Grindelwald und Silvaplana und zuletzt auch mit der neuen ARA-Oberengadin in S-chanf.

Neben Beruf und Verbandstätigkeit hat Ferretti auch jahrelang als Zeitmesser Skirennen der Skiclubs Alpina St. Moritz und Bernina Pontresina begleitet und bei FIS-, Europa- und Weltcup-Rennen als Zeitmess-Voluntari gedient. Daneben wandert er gerne, ist auf dem Bike unterwegs oder spielt Curling. Wenn alles klappt, dann jährt sich im Januar seine 30. Teilnahme an der Coppa Romana in Silvaplana. Zuvor geht es aber zurück in seine frühere Heimat. Ferrettis haben in Pierterlen bei Biel eine Wohnung gekauft. «Wir haben altersgerecht auf einen guten ÖV-Anschluss geachtet und freuen uns darauf, mehr Zeit zum Wandern zu finden. Bis dahin gilt es noch aufzuräumen und im Engadin die Zelte abzubrechen. «Wir freuen uns darauf, hier im Engadin dann auch endlich mal Ferien machen zu dürfen.»

Leserforum

Faktencheck zum Dorfplatz in Silvaplana

Die auf einer Medienmitteilung basierende Beschreibung des Lebens auf und um das neu gestaltete Zentrum von Silvaplana entspricht eher dem, was auf dem Bild kommuniziert wird, als der gelebten Wirklichkeit. Es gibt die Plazza dal Güglia, den eigentlichen Dorfplatz, wo früher der Julierverkehr quer durchführte. Die ist auf der Abbildung menschenleer. Total leer. Ein «Restaurant mit Festbänken und Sonnenschirmen»? Wie auf dem Bild erkennbar, steht da ein grosser Sonnenschirm, Stühle und Tische. Letztere gab es auch früher. Der jetzige Gemeindepräsident selbst liess früher als Wirt des angrenzenden, inzwischen abgebrochenen Hotels Julier dort eine Holzterrasse montieren, und das Restaurant darauf war ein sehr beliebter Treffpunkt für Einheimische, Zweitheimische, Gäste und Motorradfahrer, die über den Julier kamen. Auf der Nordseite des Julierverkehrs gab es einen «Gemeindegarten» mit Bänken, Kiesflächen, Blumenbeeten und einzelnen Vogelbeerbäumen; da konnte man das ganze Jahr hindurch verweilen. Mal mit rauschendem, stinkendem Julierverkehr, andere Male aber auch recht gemütlich. Neue Geschäfte gibt es keine, absolut keine, um diesen Platz. Nada. Und da kaum ein Dutzend Menschen ganzjährig um den Platz herum leben, gibt es auch kein ständiges Kommen und Gehen. Die aufgezählten Geschäfte an der Via Maistra und an der ebenfalls neu gestalteten Plazza dal Mastrel waren grossenteils schon vor der Umbauerei da, wo sie heute sind oder ersetzen Geschäfte, die aus welchen Gründen auch immer weggezogen sind. Allerdings wurde die Bank ersatzlos geschlossen, und Mitte Dezember soll auch noch der GKB-Bankomat verschwinden. Das Dorfzentrum wäre schon eine attraktive Begegnungszone, aber die Gäste kommen nicht wegen eines neuen Dorfzentrums nach Silvaplana, sondern eben wegen dem, was Silvaplana wirklich ausmacht: die grossartige Landschaft, das sommers wie winters anregende Leben am und auf dem nahen See, den Berge samt Bergbahnen darum herum mit ihren (Schnee-)Sportmöglichkeiten, der Ebenen zum Spazieren, Wandern und Langlaufen. Märkte? Konzerte et cetera – auch das gab es schon lange vor der Neugestaltung. Eine Steigerung der Logiernächte diesen Sommer um 30 Prozent gegenüber dem Vorjahr? Möglich – ich habe die entsprechenden Statistiken für 2020 noch nirgends gefunden. Es dürfte allerdings schwerfallen, dies auf die Dorfgestaltung zurückzuführen. Silvaplana hat vor zwei Jahren eine Arbeitsgruppe «Silvaplana vital» installiert und nach einem halben Jahr schon wieder «sistiert». Viele ihrer Ideen wurden umgesetzt, aber es bräuchte neue. Die AG wäre schnellstens wieder einzuberufen, um Ideen zu generieren, was auf welchem Platz trotz Corona wie organisiert werden könnte.

Katharina von Salis, Silvaplana

Sils/Segl i.E. Silvaplana St. Moritz Celerina Pontresina Samedan Bever La Punt Chamues-ch Madulain Zuoz S-chanf Zernez Scuol

Der Masterplan Langlauf wurde aktualisiert

La Punt Chamues-ch Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstandes ergaben sich folgende Beschlüsse:

Budget 2012: Beim Budget 2021 resultiert ein Ertragsüberschuss von 4707 Franken. Im Budget mitberücksichtigt ist der neue Einkommens- und Vermögenssteuersatz von 67,5 Prozent der einfachen Kantonssteuer. Aufgrund der guten Finanzlage hat die Gemeindeversammlung eine Herabsenkung von 77,5 Prozent auf neu 67,5 Prozent der einfachen Kantonssteuer bereits beschlossen, was eine Senkung von 13 Prozent bedeutet. Das trotzdem ausgeglichene Budget ist die Konsequenz einer straffen Ausgabenpolitik, wobei sich die optimale Finanzlage positiv auf die Budgetierung auswirkt. Das Budget wird vom Vorstand genehmigt, sodass dieses der nächsten Gemeindeversammlung zur Annahme unterbreitet werden kann.

Revision und Erweiterung der Quartierplanung Truochs/La Resgia: Am 1. Juli 2015 erliess der Gemeindevorstand den in den Jahren 2011 bis 2015 erarbeiteten Quartierplan Truochs/La Resgia. Bekanntlich sind in jüngster Zeit im östlichen Teil des Quartierplangebietes Neubauten entstan-den. Demgegenüber wurde im westlichen und südwestlichen Teil des Quartiers bisher nicht gebaut. Im Jahr 2019 gelangte die miaEngiadina mit dem Anliegen an die Gemeinde, im westlichen Teil des Quartiers Truochs/La Resgia unter Einbezug der Grundstücke des CVJM das mit verschiedenen Partnern entwickelte Projekt für den Bau eines Zentrums mit dem Namen InnHub zu realisieren. Das Projekt sieht vor, ein Zentrum im Sinne eines alpinen Campus mit Arbeits-, Seminar- und Sportmöglichkeiten, Detailhandel für lokale Produkte, Cafeteria, bewirtschaftete Wohnungen und Tiefgarage zu erstellen. Aufgrund des hohen öffentlichen Interesses an der Realisierung des geplanten Zentrums beschloss die Gemeindeversammlung am 23. Juli die hierfür notwendige Teilrevision der Ortsplanung im Gebiet Truochs/La Resgia. Bereits am 12. April 2019 hatte die Gemeindeversammlung einem Baurechtsvertrag zugestimmt, womit der InnHub La Punt AG als Trägerin des Projektes den für die Realisierung des Zentrums benötigten Boden der Gemeinde im Baurecht zur Verfügung gestellt wird. Auch das von privater Seite benötigte Land hat die InnHub La Punt AG mittlerweile von den privaten Grundeigentümern erworben oder sich Kaufrechte einräumen lassen.

Die Teilrevision der Ortsplanung Truochs/La Resgia (InnHub) erfordert zwingend eine Anpassung des Quartierplans Truochs/La Resgia vom 1. Juli 2015 an die geänderte Grundordnung und insbesondere an den geänderten Generellen Gestaltungsplan. Mit Rücksicht auf die zeitliche Dringlichkeit und den zeitlichen Aufwand für die Anpassung des Quartierplans beschliesst der Gemeindevorstand, die Anpassung umgehend an die Hand zu nehmen und nicht bis zur Genehmigung der Teilrevision der Ortsplanung Truochs/La Resgia (InnHub) durch die Regierung zuzuwarten.

Aktualisierter Masterplan Langlauf: Der Masterplan Langlauf wurde aktualisiert und verschiedene Massnahmen definiert. Die strategischen Ziele sind die folgenden: Engadin St. Moritz ist das hochklassige Kompetenzzentrum für Langlauf im Alpenraum; sämtliche Aktivitäten im Segment Langlauf zielen auf die Steigerung der Logiernächte und eine Erhöhung der Wertschöpfung in der Vor-, Zwischen- und Nachsaison ab; die langlaufaffinen Gäste nehmen das Engadin als das Kompetenzzentrum für Langlauf wahr; die Engadiner Bevölkerung ist sich der Langlaufkompetenz des Oberengadins bewusst; die Projektleitung Engadin Arena koordiniert die Masterpläne im Sinne einer Gesamtübersicht über die Entwicklung und Förderung des Breitensports sowie die dafür notwendige Infrastrukturoptimierung. Für die Masterpläne ist das Produktmanagement der Engadin Moritz Tourismus AG zuständig. Mit dem Hinweis, dass eine Ergänzung mit der Rundloipe Seglias zu erfolgen hat, wird der Masterplan Loipe befürwortet.

Leistungsvereinbarungen Region Maloja: Mit dem Ziel, die Zusammenarbeit und Aufgabenerfüllung im Regionalverbund zu gewährleisten, haben die Politische Gemeinde La Punt Chamues-ch und die Region Maloja, gestützt auf Art. 62b des kantonalen Gemeindegesetzes sowie auf Artikel 6, Absatz 3 der Regionsstatuten, je eine Leistungsvereinbarung Abfallbewirtschaftung und Grundbuchamt abgeschlossen. Die Leistungsvereinbarungen sind am 1. Januar 2017 in Kraft getreten und gelten vier Jahre. Ohne Kündigung einer der Parteien verlängern sich die Leistungsvereinbarungen stillschweigend um jeweils weitere vier Jahre. Der Vorstand ist damit einverstanden, die vorliegenden Vereinbarungen zu verlängern. Dies mit dem Hinweis, dass die Plastikentsorgung als zusätzliche Aufgabe der Region zu bezeichnen ist.

Festsetzung der nächsten Gemeindeversammlung und deren Traktanden: Das Datum für die nächste Gemeindeversammlung wird auf Freitag, 27. November, 20.15 Uhr festgesetzt. Anlässlich dieser Versammlung werden das Budget 2021, die Projektierung Bau- und Auflageprojekt Revitalisierung Inn und Chamuera-Bach und eine Ersatzwahl in die GPK behandelt.

Diverse Beiträge: Folgende Vereine und Anlässe werden finanziell unterstützt: Club da Hockey La Plaiv, Samariterverein La Plaiv, Selbstverteidigungskurse Pro Junior Oberengadin. (un)

Geschäftsprüfungskommission stellt gutes Zeugnis aus

La Punt Chamues-ch Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstandes im November 2020:

Abschlussbericht der GPK für das Jahr 2019: Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) der Gemeinde La Punt Chamues-ch hat gemäss Reglement die Geschäftsführung 2019 der Gemeinde geprüft und legt mit einem Bericht eine Übersicht über den Rahmen der Prüfung, die Ergebnisse sowie die Empfehlungen der GPK vor. Die GPK hat im Zeitraum vom März 2020 bis September 2020 insgesamt sieben Sitzungen durchgeführt bzw. an Sitzungen im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit teilgenommen. Im Sinne des Auftrages zur Prüfung der Ordnungsmässigkeit und Angemessenheit der Geschäftsführung wurde diese auf Basis der Prinzipien der risikobasierten Prüfung geplant und durchgeführt. Demnach lag der Fokus auf Geschäften der Gemeinde mit hohem Risikopotenzial, zum Beispiel wegen hoher Kreditbeträge oder rechtli-chen respektive operationellen Risiken. Durch die Prüfung hat sich die GPK davon überzeugt, dass Gemeindevorstand und Gemeindeverwaltung die untersuchten Geschäfte einwandfrei geführt haben. Darüber hinaus hat die GPK im Laufe der Prüfung einige Gebiete identifiziert, in denen die GPK zu Handen des Gemeindevorstandes und der Gemeindeverwaltung Verbesserungsvorschläge und Anregungen macht, die im Wesentlichen auf die Stärkung des Kontrollsystems der Gemeinde zielen. Die Details der Prüfung werden in Anwesenheit der GPK-Mitglieder gemeinsam durchberaten und besprochen.

Regelung des Grundstückerwerbs durch Personen im Ausland: Gemäss Art. 10 des kantonalen Einführungsgesetzes zum BewG legt die Regierung jährlich in Berücksichtigung der Gemeindebeschlüsse fest, in welcher Weise das kantonale Bewilligungskontingent zugeteilt wird. Die Gemeinden werden ersucht, ihre ab 1. Januar 2021 gültige Regelung des Grundstückerwerbs durch Personen im Ausland dem Grundbuchinspektorat mitzuteilen. Gestützt auf das EGzBewG hat die Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2017 nachstehende Regelung beschlossen: Die Quote für den Verkauf aus Gesamtüberbauungen beträgt 100 Prozent.

Der Verkauf/Erwerb von Einzelobjekten unter Ausländerinnen und Ausländern ist weiterhin zugelassen. Der Verkauf von Einzelobjekten von Schweizern an Ausländer ist weiterhin gestattet. Der Vorstand beschliesst an dieser Regelung weiterhin festzuhalten.

Begleitung der Re-Zertifizierung der Energiestadt La Punt Chamues-ch: Die Gemeinde La Punt Chamues-ch ist seit 2012 Mitglied im Trägerverein Energiestadt und wurde erstmals 2016 mit dem Label Energiestadt ausgezeichnet. Im Mai 2020 wurde die Gemeinde erfolgreich re-zertifiziert. Das Energiestadt-Label zeichnet Gemeinden aus, welche eine Vorbildfunktion im Bereich Energie und Klimaschutz wahrnehmen. La Punt hat sich deshalb auch zur Klima- und Energiecharta der Städte und Gemeinden bekannt. Mit der vorliegenden Offerte des Büros Amstein + Walthert AG, Zürich, werden eine fachliche Begleitung, Vorbereitung und Unterstützung bei der nächsten Re-Zertifizierung für die Re-Audit-Periode bis 2024 angeboten. Im Interesse der Sache beschliesst der Vorstand, die Arbeit der Firma Amstein + Walthert AG, Zürich, zu übertragen. Dies zu einer jährlichen Pauschale von 6600 Franken für die nächsten vier Jahre. (un)

Reduktion der Standplatzgebühren für die Taxi-Betriebe

St. Moritz In der Berichtsperiode vom 1.10.2020 bis 31.10.2020 hat der Gemeindevorstand gesamthaft 50 traktandierte Geschäfte behandelt. Von 23 Baugesuchen wurden alle genehmigt.

Livio Matossi – Sponsoring: Dem St. Moritzer Langläufer Livio Matossi wird ein Unterstützungsbeitrag über 5000 Franken als Sponsoring gesprochen.

Galerie Robilant + Voena – Ausstellung von Kunst: Der Gemeindevorstand genehmigt die Nutzung von öffentlichem Grund für die Ausstellung von Kunst. Folgende Standorte werden hierfür bestimmt: Eingangstüre Dorfkirche, Grünfläche Plazza Paracelsus, Segelclub, Reithalle Ludains und eventuell die Zirkuswiese. Bei einigen Standorten gilt es vorgängig das Einverständnis der Grundeigentümer, der Expertenkommission für den Uferschutz und allenfalls der Pro Lej da Segl einzuholen. Die Beschilderung der Kunstwerke ist sehr dezent zu gestalten und darf nicht Werbefläche für den Galeristen sein.

Plazza Mauritius – Fahrnisbaute Holzbox: Der Gemeindevorstand diskutiert den beantragten Standort für den Betrieb eines weiteren Verkaufsstandes in Form einer Holzbox während der Wintersaison bei der Plazza Mauritius. Direkt neben dem beantragten Standort befindet sich bereits der Kiosk/Take-away, welcher ebenfalls vom Gesuchsteller betrieben wird. Der Gemeindevorstand erachtet es als unnötig, dass zwei Verkaufsstände quasi am gleichen Ort vom gleichen Betreiber geführt werden. Zudem hat der Gemeindevorstand – wie in den vergangenen Jahren – bereits einen Marroni-Stand auf der Plazza Mauritius für den Betrieb während der Wintersaison bewilligt. Das Gesuch für die Holzbox wird demnach abgelehnt.

Zirkuswiese – Bewilligung temporärer Imbisswagen: Ein Gesuch für die Benutzung von öffentlichem Grund für den Betrieb eines Imbisswagens während der kommenden Wintersaison am Standort Zirkuswiese wird mit den Auflagen des Bauamtes bewilligt.

St. Moritzersee – Vergabe Planerangebote Nutzungs- und Gestaltungsstudie See: Der Gemeindevorstand nimmt die Empfehlungen des Beurteilungsgremiums zur Kenntnis und bestimmt, das Planungsteam «ARGE égü Landschaftsarchitekten GmbH / ORT AG für Landschaftsarchitektur mit Kontextplan AG Mobilitäts- und Verkehrsplanung Zürich» mit der Nutzungs- und Gestaltungsstudie See zu beauftragen. Die Anbietenden werden mit Schreiben des Gemeindevorstandes (Verfügung mit Rechtsmittelbelehrung) über die Vergabe informiert.

Botschaft Gemeindeverfassung – Absage öffentliche Informationsveranstaltung: Aufgrund der aktuellen Lage und Entwicklung der Covid-19-Pandemie wird auf die geplante Durchführung der öffentlichen Informationsveranstaltung am 17. November 2020 im Rahmen der Abstimmung vom 29. November 2020 über die Botschaft zur Totalrevision der Gemeindeverfassung verzichtet. Die Stimmbürgerschaft soll aber mit einer Publikation darauf hingewiesen werden, dass die Gemeinde anstelle der Informationsveranstaltung schriftlich eingereichte Fragen im Zusammenhang mit der Vorlage beantworten wird.

St. Moritzer Taxi-Betriebe – Reduktion Standplatzgebühren: In Bezug auf ein Gesuch für die Reduktion der Taxi-Standplatzgebühren beschliesst der Gemeindevorstand, allen St. Moritzer Taxi-Betrieben, welchen Standplatzgebühren verrechnet werden, aufgrund der Covid-19-Pandemie die Gebühr für die Dauer von zwei Monaten zu erlassen und für 2021 gutzuschreiben. Sämtliche Taxi-Betriebe werden über den Entscheid informiert.

Gemeindeschule – Schutzkonzepte: Der Gemeindevorstand nimmt die beiden Schutzkonzepte für die Gemeindeschule und die Kindertagesstätte zustimmend zur Kenntnis. Diese werden nach den Herbstferien ab Wiederaufnahme des Schulbetriebes am 26. Oktober 2020 von der Schulleitung umgesetzt.

Zielhaus Salastrains – Vermietung und Fahrbewilligung: Ein Gesuch betreffend Miete des Zielhauses auf Salastrains für den Betrieb eines Cafés / Restaurants mit Welcome-Lounge von Mitte Dezember 2020 bis Anfang März 2021 wird mit Auflagen gutgeheissen. Zudem wird dem Gesuchsteller erlaubt, Transporte von Gästen für die Konsumation im Zielhaus Salastrains durchzuführen. Diese Fahrbewilligung für einen Shuttle-Dienst wird analog der Bewilligung des Betreibers des Hotels Salastrains erteilt. Der Shuttle-Dienst kann täglich von 8.00 bis 17.00 Uhr mit einer Fahrt alle 30 Minuten erfolgen. (ld)

Heilpflanzen

Fenchel – Foeniculum vulgare Mill. 8

Auch in der Aromatherapie wird Fenchelöl eingesetzt. Foto: Jürg Baeder

Engadiner Kräuterecke Fenchel ist eine Nahrungs- und Heilpflanze mit vielen guten Eigenschaften. Sie gedeiht im Mittelmeerraum, wird aber auch bei uns angebaut, und hie und da findet man den verwilderten Fenchel der aus den Kulturen stammt. Fenchel braucht ein etwas milderes Klima als es das Engadin bietet. Es ist aber möglich, ihn in geschützten Gärten anzubauen.

Es gibt wenige Volksnamen für dieses Doldengewächs. Häufig hört man von Bitterfenchel oder Süssfenchel (es gibt zwei verschiedene Sorten mit bitteren oder süssen Früchten), von Fennkohl, Finkel oder Fennichel. Der romanische Namen «Finuoch» zeigt ebenfalls den gleichen Sprachstamm. Wir finden den wilden Fenchel auf Ödland, an Dämmen, Brachland und Hügeln.

Fenchel ist eine zweijährige bis ausdauernde Staude mit derben Wurzeln. Sie erreicht eine Höhe von zwei Metern und mehr. Die Staude ist unbehaart, riecht aromatisch und hat einen aufrechten, reich verzweigten, feinrilligen Stängel. Die Blätter sind drei bis vierfach gefiedert und im Umriss dreieckig länglich. Die Fiederblättchen sind fadenförmig, spitz, etwas fleischig und stehen meist nicht in einer Ebene. Die kleinen, sattgelben Blüten bilden bis zu 15 Zentimeter grosse Dolden. Sie sind klein und meist zwittrig. Die Kronblätter sind breit eiförmig und haben an der Spitze einen eingerollten Lappen. Der Griffel ist kurz und warzenförmig. Die Frucht bildet eine Doppel-Achäne und ist eine Spaltfrucht. Es lohnt sich, eine solche Frucht mit einem scharfen Messer aufzuschneiden, um im Innern den Samen zu sehen. Fenchelfrüchte werden sechs bis zehn Millimeter lang und etwa vier Millimeter breit.

Die guten Wirkstoffe sind in den Früchten zu finden. Der typische, aromatische Geruch kommt von den ätherischen Ölen. In den bitteren Früchten finden wir Trans-Anethol, Fenchon, Estragol und verschiedene Terpene (Camphen, Myrcen, Limonen). In den süssen Früchten sind die Anteile in den entsprechenden Einzelwirkstoffen sehr unterschiedlich, weshalb wir auch organoleptisch süssen und bitteren (bisweilen auch scharfen) Fenchel unterscheiden können. Im weiteren enthalten beide Sorten Hydro-Furano- und Pyranocumarine. Wir finden aber auch Flavonoside und etwas fettes Öl.

Fenchel wirkt insbesondere verdauungsfördernd, gegen Blähungen, lösend und beruhigend bei Husten und lindernd bei Erkrankungen der oberen Atmungswege. Immer wieder wird von einer guten Wirkung bei Augenentzündungen berichtet. Die Anwendung als Tee ist allgemein bekannt. Man nimmt einen Teelöffel voll pro Tasse, oder einen Esslöffel voll auf ein viertel Liter Wasser. Kalt ansetzen, bis zum Sieden erhitzen und ziehen lassen (zehn Minuten) oder mit kochendem Wasser übergiessen und ebenfalls ziehen lassen. Für die Behandlung der Augen kann man eine Kompresse machen oder einen Filterbeutel kurz in heissem Wasser ziehen lassen und auflegen. Selten beobachtet man bei Fenchel allergische Reaktionen. Bei Schwangeren und Kleinkindern hat sich der Fenchelhonig oder Fenchelsirup sehr bewährt. Das Fenchelöl wird innerlich bei Fischbandwurmbefall angewendet, äusserlich bei ekzematösen Erkrankungen des äusseren Auges (Blepharitis / Konjunktivitis). In der Aromatherapie hat man gute Erfolge mit Fenchelöl durch Massagen des Bauches (Krämpfe, Bauchschmerzen usw.) bei Kleinkindern und Säuglingen gemacht (Dosierungen beachten). Bitte beachten Sie bei den Massagebewegungen, im Uhrzeigersinn zu massieren. So wird der Nahrungsbrei in den Gedärmen nicht gestaut. Wir finden Fenchelöl auch in Hustenbonbons, als Aromastoff in Lebensmitteln oder in kosmetischen Produkten (Cremen, Seifen, Lotionen usw.). Fenchel ist in der Küche als Gewürz bekannt.

In der Landwirtshaft gegen Pilzbefall bei Obst und Gemüse, in der Imkerei als Lockmittel für Bienen. Nicht vergessen wollen wir den Fenchel als Gemüse. Man geniesst dieses Gemüse als Salat oder gekocht als Fenchelgratin/ Fenchelgemüse. Jürg Baeder

Wichtiger Hinweis: Die in der Engadiner Kräuterecke beschriebenen Heilpflanzen sind in verschiedenen Fachbüchern zu finden. Jürg Baeder ist Eidg. Dipl. Drogist und hat langjährige Erfahrung mit Heilkräutern. Da auch bei den Heilkräutern Verwechslungen möglich und zum Teil auch Anwendungseinschränkungen zu beachten sind, sollte man eine Fachperson konsultieren. Der Autor weist auf die Eigenverantwortung hin.
Sämtliche Beiträge zur Serie «Engadiner Kräuterecke» sind auch auf www.engadinerpost.ch zu finden, im Dossier «Heilpflanzen».

Spital Oberengadin ist offizielles Covid-Testcenter für Südbünden

Samedan Das Testcenter im Spital Oberengadin wurde vom Kanton Graubünden zum offiziellen Testcenter Südbündens erklärt, heisst es in einer Medienmitteilung des Spital Oberengadin. Seit März stehen vor dem Haupteingang drei Container für die zu testenden Personen bereit. Insgesamt wurden darin seither über 2000 Covid-19-Tests durchgeführt und im Spital 84 positive Personen behandelt. Nach dem ersten Lockdown und einer eher ruhigeren Phase im Sommer werden seit September wieder mehr Abstriche im Container durchgeführt. Die Nachfrage schwankt zwischen drei und 30 Tests am Tag. Sollte der Bedarf steigen, kann die Kapazität von heute 50 auf 150 Tests pro Tag hochgefahren werden. Ende Oktober haben die Verantwortlichen des Gesundheitsamtes den Auftrag ans Spital Oberengadin erteilt, als offizielles Testcenter Südbündens zu fungieren. Das Spital Oberengadin hat für Terminvereinbarungen einen Online-Kalender auf der Website unter Covid-19 aufgeschaltet und gute Erfahrungen damit gemacht. Über diesen melden sich Personen an, die Symptome wie beispielsweise Husten oder Fieber haben, vom Contact-Tracing-Team Graubünden aufgefordert wurden, einen Abstrich zu machen, oder für den Arbeitgeber respektive eine Reise ein Testergebnis brauchen. Eine Anmeldung vor dem Besuch ist zwingend notwendig, damit ein reibungsloser Ablauf garantiert ist und die Hygienestandards eingehalten werden können. Nach der Anmeldung wird eine Terminbestätigung per Mail versandt. Zusammen mit der Terminbestätigung erhält der Patient einen Fragebogen, der ausgefüllt zum Test-Termin mitgebracht werden muss. (pd)

www.spital-oberengadin.ch

Covid-19-Teststation am CSEB

Scuol Am Gesundheitszentrum des Ospidal ist am Montag, dem 9. November eine komplett vom Spitalbetrieb getrennte Teststation in Betrieb gegangen. Abstriche werden dort jedoch nur nach Terminvereinbarung und nach ärztlicher Verordnung durchgeführt, heisst es in einer Medienmitteilung des CSEB. Um die Covid-19-Testkapazitäten in der Region zu erhöhen, hat sich das Ospidal zusammen mit den Hausärzten der Region auf eine gemeinsame Teststrategie gemäss der kantonalen und der BAG-Empfehlungen geeinigt. Es werden nur die zuverlässigen PCR-Tests verwendet, auf deren Ergebnis 24 bis 48 Stunden gewartet werden muss. Die Antigen-Schnelltests kommen wegen ihrer Unzuverlässigkeit noch nicht zum Einsatz. Alle Patienten, welche einen Hausarzt in Region haben, sollen sich primär bei diesem melden. Hier wird geklärt, ob ein Test erforderlich ist und wo dieser gemacht wird. Alle nötigen Tests von asymptomatischen Patienten, die verreisen wollen oder die einen Nachweis für den Arbeitgeber benötigen, werden ebenso primär über den Hausarzt abgewickelt. Alle Patienten mit typischen Covid-Symptomen (Check unter www.bag-coronavirus.ch/check) ohne Hausarzt in der Region können sich direkt unter 081 1000 melden. Die Teststation ist täglich, auch an Wochenenden, von 14.00 bis 17.00 Uhr besetzt. Zum Test selbst ist ein bereits ausgefülltes Kontaktrückverfolgungsformular ausgefüllt mitzubringen. Nach einer vorgängigen Terminvereinbarung muss die pünktliche Anmeldung bei der Teststation gegenüber dem Haupteingang erfolgen. (pd)

www.cseb.ch

Das Bild hat das Wort

Was für paradiesische Zustände, wenn einem die Vogelbeere direkt in den Schnabel fliegt. Foto: Petra Betschart

Am Rande

Ambiguitätstoleranz

BIRIGIT EISENHUT

«Sie haben eine ziemlich ausgeprägte Ambiguitätstoleranz!», sagte mir kürzlich in einem Gespräch ein ausgewiesener Experte seines Fachs auf dem Gebiet der zwischenmenschlichen Beziehungen. Der Begriff ist mir schon lange nicht mehr untergekommen. Auseinandergesetzt habe ich mich mit ihm im Studium, im Nebenfach «Interkulturelle Kultur». Ambiguitätstoleranz heisst übersetzt Ungewissheit- und Unsicherheitstoleranz, ein Konzept aus der Pädagogik und Psychologie. Es geht um einen Umgang mit den Uneindeutigkeiten, Ungewissheiten und Ambivalenzen in Gesellschaft und Politik, der nicht eindimensionalen Weltbildern folgt und ins Ressentiment abgleiten kann. Also eine Kompetenz, nach der Menschen in der Lage sind, mit eben diesen mehrdeutigen oder widersprüchlichen Handlungsweisen von anderen umzugehen.

Eine Fähigkeit, die nicht angeboren ist und mit deren Handhabung sich die Menschheit eigentlich seit ihrer Existenz schwertut. Die schon 1949 von der damalige US-Forscherin, Psychoanalytikerin und Psychologin Else Frenkel-Brunswik beschriebene «messbare Fähigkeit eines Individuums, die Koexistenz von positiven und negativen Eigenschaften in ein und demselben Objekt erkennen zu können», hört sich vielleicht lapidar an, ist aber bewusst gelebt eine Herkulesaufgabe. Da erhält die in hiesigen Breitengraden übliche, verbale Trennung der Gesellschaft in «Einheimische», «Zweitheimische», «Zugezogene», «Randolins», «Co-Worker», «Jahresmitarbeiter» oder «Saisonmitarbeiter» eine eigene Brisanz.

Fakt ist, wir leben alle ausschliesslich in Beziehung, ob privat oder im öffentlichen Raum, und in der Rolle, die wir im jeweiligen Kontext gerade einnehmen. Jeder Raum für sich ist ein Mikrokosmos, in dem gelebte Ambiguitätstoleranz der Gesellschaft insgesamt ein Leben in Frieden und Freiheit bringt. Eine Gewissheit, die die USA lange hatte und die angesichts des Tuns in vier langen Jahren des derzeitigen «Noch-Machthabers» nun offenkundig gefährdet zu sein scheint.

Tatsächlich nämlich bringt uns unsere Unfähigkeit, nicht in andere Menschen schauen zu können, ihr Denken und ihr Handeln nicht erahnen zu können, manchmal an unsere Toleranzgrenzen. Nichts hält der Mensch schwieriger aus als Unsicherheit, Andersartigkeit und Fremdheit.

Über diese Fähigkeit kann man also verfügen – oder auch nicht. Aber wer stellt das Vorhandensein oder Fehlen fest? Und wo kann diese Toleranz erworben werden? Und wenn sie als Manko festgestellt wird, will die betreffende Person diese Toleranz überhaupt erwerben? Wir haben's noch von der letzten EP-Schwerpunktwoche im Oktober in den Ohren: Grundsätzlich gilt, wer auf lebenslanges Lernen verzichtet, verzichtet auf Erkenntnisgewinn. Das ist immer jammerschade – und manchmal fatal.

Aber nichts geht ohne ein Aber: Trotz aller Ambiguitätstoleranz stosse auch ich an meine persönlichen Grenzen von Tolerablem. In dem Moment nämlich, wo Verlogenheit, Geltungsgier, Machtgier und Dreistigkeit sich Bahn brechen. Da frage ich mich, ob auch jenseits der Herausforderungen einer Pandemiesituation ein Noch-Präsident Trump, ein Putin, Erdogan, Lukaschenko oder auch manch andere, weniger prominente Personen jemals etwas von Ambiguitätstoleranz gehört haben, die unweigerlich mit umsichtigem, verantwortungsvollem Handeln einhergeht? Wie gesagt, die Fähigkeit ist nicht angeboren, man muss sie erlenen – wollen.

Sils/Segl i.E. Silvaplana St. Moritz Celerina Pontresina Samedan Bever La Punt Chamues-ch Madulain Zuoz S-chanf Zernez Scuol

Trailrunning-Strecken sollen signalisiert werden

Bever An den Sitzungen vom 28. September, 5. und 28. Oktober hat der Gemeindevorstand Bever folgende Geschäfte behandelt und dazu Beschlüsse gefasst:

Departement Bau; Parzelle 186 Abbruch Mistlege, Wiederaufbau mit Erweiterung: Das Baugesuch auf Parzelle 186 für Bauten ausserhalb der Bauzone (BAB) für den Abbruch der Mistlege und den Wiederaufbau mit Erweiterung wird mit Auflagen bewilligt. Parzelle 258 Flächenberechnung: Die Eigentümer der Liegenschaft auf Parzelle 258 haben eine Flächenberechnung über die Gesamtliegenschaft erstellen lassen. Die Baubehörde bestätigt die ermittelten Flächen, welche bei einer allfälligen Erweiterung der Liegenschaft eine Rolle spielen und verweist auf die Wichtigkeit des Beizuges der Denkmalpflege Graubünden bei Ausbauabsichten. Sachplan Verkehr, Teil Infrastruktur Schiene (SIS) öffentliche Auflage: Der Sachplan Verkehr, Teil Infrastruktur Schiene (SIS) wird in der Zeit vom 8. Oktober bis 9. November gemeinsam durch die Gemeinden Samedan und Bever öffentlich aufgelegt. Darin geht es um die textliche Anpassung zur Doppelspur Samedan – Bever, da diese mittlerweile realisiert ist. Der Sachplan wird zur Kenntnis genommen, auf eine Stellungnahme innert der Auflagefrist wird verzichtet. Quartierplan Bügls Suot 2, Einsprache gegen Entwurf Kostenverteiler: Mit fristgerechter Eingabe vom 16. Oktober erhebt ein Beitragsbeteiligter Einsprache gegen den Entwurf des Kostenverteilers für die Abrechnung der Quartierplankosten. Die Einsprache gegen den Entwurf des Kostenverteilers Quartierplan Bügls Suot wird nach juristischen Abklärungen so weit als möglich abgewiesen. Grundstückerwerb durch Personen im Ausland: Der Gemeindevorstand beschliesst, am bisherigen System festzuhalten und dem Souverän keinen jährlichen Antrag zu stellen, womit die Nullquote für den Grundstückerwerb in Bever durch Personen im Ausland weiterhin verbleibt.

Departement Bildung, Landwirtschaft und Abwasser; Lawinendienst Bever: Wahl von Christine Levy als Obmann: Christine Levy wird als Nachfolgerin von Jon Andri Bisaz als «Obmann» der Lawinenkommission gewählt. Die Verordnung soll bezüglich begrifflichen Änderungen der Geschlechterbezeichnung und allenfalls weiteren Änderungen über den Lawinendienst überarbeitet werden. ARA Sax, Kostenverteiler Budget 2021/Rückbau ARA Sax: Mit dem Übertrag der Tätigkeit der ARA Sax an den ARO auf 1. Januar 2021 werden keine Kostenverteiler mehr gerechnet, und es finden auch keine Beprobungen des Abwassers in den Gemeinden Samedan und Bever mehr statt. Die Rückbaukosten der ARA SAX wie auch die Betriebskosten für das Jahr 2021 sollen verursachergerecht, gestützt auf die Jahre 2015 bis 2019 erfolgen. Gemäss Vorschlag und Durchschnitt der letzten fünf Jahre präsentiert sich der Kostenverteiler für den Rückbau wie folgt: Gemeinde Samedan: 73,7326 %, Gemeinde Bever: 26,2674 %. Der Kostenverteiler wird genehmigt, der Anteil der Gemeinde Bever beträgt gemäss Kostenschätzung von 1,7 Mio. Franken (Maximum), mit 26.674 % somit 446 500 Franken.

Departement Tourismus, Abfallentsorgung, Polizei und übrige Dienste; Kredit 2000 Franken für Verschönerung Dorfeingang ab Umfahrungsstrasse: Der Departementsvorsteher hat eine Skizze für die Verschönerung des Dorfeinganges von Bever ab Umfahrungsstrasse eingereicht und ersucht um einen Kredit von maximal 2000 Franken, um mit dem Bildhauer Cotti das Projekt vorantreiben zu können. Es wird ein Kredit von 2000 Franken für die Planung der Gestaltung des Dorfeinganges ab Umfahrungsstrasse gesprochen. Signaletik, Kreditfreigabe 41 000 Franken für Schilder/Tafelproduktion: Mit zwei Offerenten für die Produktion der Stelen und Tafeln zur Signaletik wurden Verhandlungen für die Produktion der Stelen und Tafeln geführt. Der Gemeindevorstand gibt einen Investitionskredit von 40 876.45 Franken für die Herstellung der neuen touristischen Informationstafeln frei und erteilt den Auftrag für die Herstellung der Firma Historika. Unterstützungsbeitrag/ZV Manpower/Streckenführung: Der Verein Ultra Trail stellt ein Gesuch um Unterstützung und Bewilligung des Engadin Ultra Trail für die Jahre 2021, 2022 und 2023. Der Patronatsbeitrag der Gemeinde Bever soll 2000 Franken betragen, zudem wird das Schulhaus Bever als Verpflegungsposten und die Zurverfügungstellung von Manpower gewünscht. Der Gemeindevorstand spricht einen Beitrag von Fr. 2'000 für den Engadin Ultra Trail für das Jahr 2021 ohne «Manpower». Der Verpflegungsposten beim Schulhaus kann realisiert werden. Sinfonia 2020, Unterstützungsantrag für vier Konzerte zum Jahresausklang: Die Sinfonia Engiadina sieht vor, Ende Dezember vier Konzerte durchzuführen und beantragt bei den Gemeinden einen Unterstützungsbeitrag, nachdem derjenige der Destination von bisher jährlich 14 000 Franken weggefallen ist. Der Beitrag der Gemeinde Bever würde nach Verteilschlüssel der Destination 420 Franken betragen. Der Sinfonia wird ein Beitrag von 420 Franken im Rahmen des Regionenverteiler für die Durchführung von vier Konzerten zum Jahresausgleich zugesagt. Über die Beiträge der anderen Gemeinden ist durch den Veranstalter Bericht zu erstatten. Lace UP, Beschilderung Kreierung von Trailrunning-Strecken: Das Startup-Unter-nehmen «Lace Up» möchte auch i m Engadin die schönsten Trailrunning-Strecken zusammenstellen (das Bildmaterial ist weitgehend vorhanden, die Umsetzung im Web würde die ESTM übernehmen) und vor Ort markieren. Das neue Angebot kann einerseits als «flankierende Massnahme» für den «Engadin Ultra Trail» vermarktet werden, andererseits lässt es sich wunderbar in die «Engadin Arena» einbinden, da die Routenvorschläge die lokalen Hubs berühren. Die Gemeinden Samedan, La Punt und Zuoz unterstützen das Projekt und haben bereits Tourenvorschläge ausgearbeitet. Bei Beteiligung aller vier Gemeinden geht es um einen Beitrag von 2500 Franken für die Leistungen seitens Lace Up gemäss Offerte. Der Gemeindevorstand ist bereit, sich am Projekt Lace up für die Signalisierung von Trailrunning-Strecken zu beteiligen und einen Beitrag von 2500 Franken zu leisten. Kreditfreigabe 20 500 Franken für Platzierung der Stelen: Der Gemeindevorstand nimmt Kenntnis von den beiden Offerten der Implenia AG über 21 378.70 Franken – 1190 andere Materialwahl = 20 500 Franken) sowie der Walo Bertschinger AG über 22 401.60 Franken, für die Platzierung der Stelen. Insgesamt werden 14 grössere Stelen und Tafeln platziert. Es wird ein Kredit von 20 500 Franken für die Platzierung der Stelen der touristischen Informationstafeln im Dorf gesprochen und der Auftrag der Fa. Implenia AG erteilt.

Departement Finanzen, Sozialwesen und Gesundheit: Budget 2021: Der Gemeindevorstand diskutiert eingehend den vorliegenden Entwurf des Budget 2021 mit einem Verlust von rund 180 000 Franken und verabschiedet dieses zuhanden der 2. Lesung mit der GPK.

Departement Verwaltung, Planung, Forst, Umwelt und Wasser ; Region Maloja, Diverse Leistungsvereinbarungen: Der Gemeindevorstand beschliesst, alle Leistungsvereinbarungen mit der Region Maloja wieder abzuschliessen: Alters- und Pflegeheim, GIS, Kulturarchiv Kulturförderung, Regionalentwicklung, Spital Oberengadin. Kreditfreigabe 12 800 Franken Wasserversorgung, Änderung Einstieg Grundwasserpumpwerk und Brunnenstuben: Bei der Überprüfung der Wasserversorgung der Gemeinde durch die kantonalen Instanzen wurde der Trockeneinstieg beim Pumpwerk Bever wie auch bei Teilen der Brunnenstuben bemängelt, welche den heutigen Erfordernissen nicht mehr genügen. Teilweise müssen nur die Deckel (Filter) ersetzt werden, vor allem aber der Trockeneinstieg des Grundwasserpumpwerkes neu erstellt und angehoben werden. Eine eingeholte Offerte bei der Aquagrischa.ch rechnet mit Kosten von insgesamt rund 12 800 Franken. Es wird ein Kredit von 12 800 Franken für die Anpassung von Brunnenstuben und des Trockeneinstieges in das Grundwasserpumpwerk gesprochen. Webseite der Gemeinde Bever: Lösungsansatz für bessere Bewirtschaftung: Bezüglich der Koordination und Pflege der verschiedenen Gemeinde-Websites hat eine Besprechung stattgefunden. Dabei kristallisierte sich folgender Lösungsansatz: Der touristische Content zieht um auf die ESTM-Seite; das Thema Wasserlandschaften (Innauen, Wild River, Haus der Auen) bleibt auf der Gemeinde-Webseite beziehungsweise wird weiterhin auf www.innauen.ch bewirtschaftet und entsprechend verlinkt. Der Gemeindevorstand schliesst sich diesem Lösungsansatz an. Parzelle 431 Beverin: Personaldienstbarkeit für Kabelanlage Repower AG, Die Repower AG sieht vor, eine Rohranlage unter dem Beverin durchzuführen und benötigt dazu das Einverständnis der Gemeinde Bever mit dem Abschluss einer Personaldienstbarkeit. Diese liegt im Entwurf vor. Die Entschädigung für die Dienstbarkeit beträgt 284,04 Franken. Die Personaldienstbarkeit für die Kabelanlage der Repower AG unter dem Beverin auf Parzelle 431 wird genehmigt und der Repower AG Vollmacht für die Vertragsunterzeichnung eingeräumt. Zone 30 Via Maistra: Honorarofferten für Ingenieurarbeiten: Für die Ausarbeitung eines Gutachtens zur Geschwindigkeitsmessung an der Via Maistra wurden zwei Offerten bei Ingenieurbüros eingeholt, um Grundlagen für eine Erweiterung der Zone 30 auf der Via Maistra zu schaffen. Der Auftrag für die Ingenieurarbeiten wird der AFRY Schweiz AG für 5481.30 Franken vergeben. Hinzu kommen noch Drittkosten von 800 Franken, sodass ein Kredit von 6300 Franken gesprochen wird. Fahrplanvorschlag: Stellungnahme AEV: Mit Schreiben vom 14. Oktober nahm das AEV Graubünden Stellung zum Antrag der Gemeinde eines zusätzlichen Haltes des Albulazuges aus Chur mit Durchfahrt in Bever um ca. 18.43 Uhr. Dem Begehren wurde mit der Begründung nicht stattgegeben, dass die Vorteile der Doppelspur Bever-Samedan zum aktuellen Zeitpunkt aufgrund weiterer Bautätigkeit noch nicht ausgenutzt werden können. Die Erfahrungen der nächsten Monate werden aufzeigen, ob die Doppelspur die Betriebsstabilität positiv beeinflusst und ein Halt Bever auf weiteren Zügen möglich wäre. Der Gemeindevorstand wird am Ball bleiben und auf mehrere zusätzliche Halte in Bever drängen. Öffentliche Beleuchtung Unterführung – Charels Suot: Kredit 14 000 Franken: Infolge der neuen Unterführung muss die öffentlicheBeleuchtung auf der Seite der Via Charels Suot erweitert werden. Dazu fällte der Gemeindevorstand einen Kreditbeschluss mit 14 000 Franken in Zirkulation aufgrund der zeitlichen Dringlichkeit. Schulhausunterkunft, Forderungsverzicht infolge Covid-19: Der Gemeindeverwalter informiert über die Buchungen in der Schulhausunterkunft und Anfragen von ausländischen und Schweizer Mietern, ob die in den Verträgen festgehaltenen Annullationsbedingungen angewendet werden, wenn sie infolge Covid-19 nicht anreisen können. Der Gemeindevorstand beschliesst, sich kulant bei allen Mietern zu zeigen, bei welchen die gemietete Unterkunft infolge Covid-19 nicht belegt werden kann. In diesem Sinne wird auf eine Kostenverrechnung bei Rücktritt vom Mietvertrag verzichtet. (rro)

Gourmet Festival soll stattfinden

Events Die Festivalorganisatoren sind gemäss Medienmitteilung zuversichtlich, dass die 28. Ausgabe des St. Moritz Gourmet Festivals vom 29. Januar bis 6. Februar 2021 unter dem Motto «Swiss Made» stattfinden kann. Die Sicherheit der Festivalgäste und aller Beteiligten steht dabei im Fokus.

«Die sich täglich verändernden Bedingungen verlangen von uns allen ein Höchstmass an Flexibilität. Seit Beginn der Planung beobachten wir die Situation und haben das Konzept bereits derart angepasst, dass wir laufend flexibel auch auf neue Rahmenbedingungen reagieren können», erklärt Martin Scherer, Präsident des Vereins St. Moritz Gourmet Festival, in einer Medienmitteilung.

Das Herzstück des St. Moritzer Gourmet Festivals bilden seit dem Gründungsjahr 1994 die Gourmet Dîners der Gastköche in den Festival-Partnerhotels, welche auch in der jetzigen Situation zweifellos stattfinden können.

Des Weiteren kann nach wie vor die Vielzahl an kleineren und dezentralen Genus-Events in den zehn Festival-Partnerhotels unter Einhaltung der Schutzkonzepte durchgeführt und gegebenenfalls den im Januar 2021 geltenden Bestimmungen flexibel anpasst werden.

Eine grössere Herausforderung stellt die Planung der Official Events – Opening, Kitchen Party und Finale – dar, die üblicherweise im grösseren Rahmen stattfinden. Die noch rund drei Monate dauernde Zeitspanne bis zum Festivalstart nutzen die Organisatoren, um das Eventprogramm auch diesbezüglich entsprechend vorausblickend zu gestalten. «Über die verschiedenen Umsetzungsmöglichkeiten und Alternativen, welche die Official Events in einem anderen und kleineren Rahmen möglich machen würden, sind wir gemeinsam mit allen Beteiligten auf gutem Weg», schildert Heinz Hunkeler, Vize-Präsident des Vereins St. Moritz Gourmet Festival. Die Festivalorganisatoren sind motiviert, auch unter den neuen Vorzeichen Feinschmeckerinnen und Feinschmeckern die Vielfalt der Schweizer Spitzenküche mit ihren regionalen Produkten – konzentriert im Oberengadin – mit allen Sinnen erfahrbar zu machen und dem Wintertourismus in der Region wichtige Impulse zu verleihen. Die Festivalevents werden zeitnah, voraussichtlich vor Weihnachten, auf der Website veröffentlicht. (pd)

Scuol

Publicaziun da fabrica

in basa a l'uorden davart la planisaziun dal territori pel chantun Grischun OPTGR (Kantonale Raumplanungsverordnung KRVO), artichels 45 e 54:

Fracziun
Sent

Lö
Curtin, parcella 10367

Zona d'ütilisaziun
Zona dal cumün

Patrun da fabrica
Dr. Rembert Euling
Quaistrasse 10
6403 Küssnacht am Rigi

Proget da fabrica
Fabrichar oura il tablà caracteristic pel lö e sanaziun da la chasa existenta, abitaziun tenor art. 9 al. 1 da la ledscha federala davart las abitaziuns secundaras

Dumondas per permiss supplementars cun dovair da coordinaziun
Protecziun cunter incendis
H2 – Permiss pulizia da fö (GVG)

Inventars
– Stabilimaint caracteristic pel lö (tablà)
– Stabilimaint degn da gnir mantgnü (chasa)
– Inventar federal dals lös svizzers d'importanza naziunala degns da gnir protets ISOS

Temp da publicaziun
14 november fin 4 december 2020

Exposiziun
Uffizi da fabrica (Bagnera 171, Scuol), dürant las solitas uras da fanestrigl

Mezs legals
Protestas sun d'inoltrar in scrit dürant il temp da publicaziun a la suprastanza cumünala.

Cumün da Scuol
Uffizi da fabrica
Scuol, ils 14 november 2020

Gottesdienste

Evangelische Kirche

Sonntag, 15. November
Silvaplana 11.00, Pfr. Urs Zangger
St. Moritz, Dorf 09.30, Pfr. Urs Zangger
Samedan, Baselgia Plaz 17.00, Pfr. Urs Zangger, Taizé-Kreis-Gottesdienst
Bever, San Giachem 10.00, Pfr. David Last
Zuoz, Kirche San Luzi 10.30, Pfrn. Corinne Dittes
Susch, Baselgia San Jon 09.45, r, rav. Magnus Schleich
Scuol 10.00, r/d, rav. Niklaus Friedrich

Katholische Kirche

Samstag, 14. November
St. Moritz Bad 18.00
Celerina 18.15
Samedan 18.30, italienisch
Pontresina 16.45
Scuol 18.00
Samnaun 19.30
Valchava 18.30, in baselgia da Nossadonna

Sonntag, 15. November
St. Moritz Dorf 11.00
St. Moritz Bad 16.00, italienisch
Celerina 10.00, italienisch; 17.00, italienisch; 18.30, portugiesisch
Samedan 10.30
Pontresina 10.00
Zuoz 09.00
Zernez 09.00
Ardez 11.00
Scuol 09.30
Tarasp 11.00
Samnaun Compatsch 08.00; 09.15
Samnaun 10.45
Müstair, baselgia da l'Ospiz 09.30

Evang. Freikirche FMG, Celerina und Scuol

Sonntag, 15. November
Celerina 09.45, Sonntagstalk mit Jonas Rade
Scuol (Gallaria Milo) 09.45, Gottesdienst

Foto: Daniel Zaugg

Irma Caprez-Puchstein

22. August 1934 bis 12. November 2020

Liebes Mami, du bist nach einer Demenzerkrankung von uns gegangen. Die letzten Wochen hast du in Promulins verbracht und durftest friedlich einschlafen und diese Welt verlassen.

Traueradresse:
Corina Caprez
Via Pradè 23
7505 Celerina

In stiller Trauer:
Corina Caprez
Stephanie Caprez
Und Verwandte

Danksagung der Spitex und Pfegepersonal des Promulins.
Die Trauerfeier findet in der Kirche San Gian am 20. November 2020 um 13.30 Uhr im kleinsten Kreis statt.

Todesanzeige

Traurig nehmen wir Abschied von

Adelheid Jecklin-Bless

24. Oktober 1953 – 11. November 2020

Heidy ist bei einem kurzen Spitalaufenthalt unerwartet gestorben. Sie lebte seit vier Monaten in unserer Wohngemeinschaft und wir sind dankbar, dass wir sie ein Stück auf ihrem Lebensweg haben begleiten können.

Den Angehörigen sprechen wir unser tief empfundenes Mitgefühl aus.

Das Mitarbeiter-Team und die
Bewohnerinnen und Bewohner
des Wohnheims Girella in Bever

Die Abdankungsfeier wird in Chur im engsten Familienkreis stattfinden.

La plü valurusa jerta ch'ün uman ans po laschar sun ils stizis cha si'amur a creà in nos cuor.
Irmgard Erath

Trists, ma plain amur e grazcha pigliaina cumgià da nossa chara mamma, söra, nona e tatta

Antonetta Wenger-S-charplaz

18 mai 1924 – 9 november 2020

Dürant tia lunga vita accumplida ans hast tü accumpagnada e d'eirast qua per no.
Tü ans mancast fich ferm e no at tgnain in noss cours per adüna.

Adressa da led:

Franca Mostoufi Pour-Wenger
Mattenweg 23
4912 Aarwangen

Ils relaschats in cordöli:

Franca e Shahram Mostoufi Pour-Wenger, Aarwangen
Robert Wenger, Weier im Emmental
Sarah Mostoufi Pour cun Oumy, Langenthal
Familia Cetkovic, Zürich
Tina Mostoufi Pour, Zürich
Amis e paraints

Pervi da la situaziun actuala cun corona ha lö il funaral i'l stret ravuogl da la famiglia illa baselgia refuormada da Scuol.

Impè da fluors giavüschaina da sustgnair la Società Movimento, Buttega Scuol, IBAN CH37 0077 4410 1369 9030 0, cun nomnar Antonetta Wenger-S-charplaz.

Sonntagsgedanken

Il minz da tuot

Manchmal höre ich – und in letzter Zeit recht oft -, dass die Welt aus den Fugen geraten sei. Althergebrachte, uns selbstverständliche Gewissheiten existieren nicht mehr. Gewohnte Verhaltensmuster ändern sich. Menschen gehen anders miteinander um, als noch vor nicht allzu langer Zeit. Nichts scheint mehr so zu sein, wie es war.

Da brauchen wir Menschen wohl Gegenbilder zu diesen düsteren Gedanken, Bilder, die uns beruhigen, Halt geben und Lebensmut vermitteln. Dazu eine kurze Erzählung:

Der Abt eines Klosters wurde einmal von Besuchern gefragt: «Wie ist es möglich, dass alle Menschen trotz ihrer unterschiedlichen Herkunft, Veranlagung und Bildung zu einer Einheit werden können?» Statt einer abstrakten Erklärung gab der Abt die Antwort mit einem Bild. Er sprach: «Stellt euch ein Rad vor. Da sind Felge, Speiche und Nabe. Die Felge ist wie eine umfassende Mauer, zum Beispiel wie die Mauer eines Klosters, die alles zusammenhält, dies einfach äusserlich. Von diesem Rand des Rades aber laufen die Speichen in der Mitte zusammen und werden von der Nabe gehalten. Die Speichen, das sind wir selbst, die einzelnen in unserer Gemeinschaft. Die Nabe ist Jesus Christus. Aus dieser Mitte leben wir. Sie hält alles zusammen.»

Erstaunt blickten sich die Besucher an, sie hatten offenbar etwas Wichtiges verstanden. Doch der Abt sagte weiter: «Je mehr sich die Speichen der Mitte nähern, umso näher kommen sie auch selbst zusammen. Ins konkrete Leben übertragen heisst das: wenn wir Menschen uns Jesus Christus, der Mitte unserer menschlichen und geistlichen Gemeinschaft, wirklich und ganz nähern, kommen wir selbst uns auch einander näher. Nur so können wir miteinander und füreinander und damit für andere leben».

Unsere Welt ist trotz aller Turbulenzen nicht aus den Fugen geraten. Die Mitte bleibt, der liebende Gott in Jesus Christus. Wenn wir diese Mitte im Blick behalten und zugleich auch den Mitmenschen in seinen Anliegen und Bedürfnissen bewusst wahrnehmen, dann gehen wir im Leben nicht fehl. Nach der Felge schliesslich müssen wir nicht suchen. Für uns ist sie keine Klostermauer, sondern die uns anvertraute Welt. In all ihren Problemen und all ihrer Schönheit. Und mit ihrer wundervollen Mitte.

Karin Last, Sozialdiakonin
i. A. refurmo Oberengadin

Veranstaltung

Seniorennachmittag

Kirchgemeinde Am Mittwoch, dem 18. November, lädt die Kirchgemeinde refurmo Oberengadin, Pfarramt St. Moritz, Seniorinnen und Senioren unter dem Motto «Lottonachmittag» von 14.30 Uhr bis 15.30 Uhr in die Dorfkirche ein. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um eine Anmeldung gebeten unter 081 836 2282 oder: andreas.wassmer@refurmo.ch (Einges.)

In der Höhe, da fühle ich mich wohl.
Auf dem Berg, dem Himmel nahe.

Engadiner Lebensweisheit

Engadiner Post
POSTA LADINA

engadin.online
Das Portal der Engadiner.

Auf Lesetour trotz Corona

Kulturschaffende haben es in diesen Zeiten besonders schwer, ihr Publikum zu erreichen. Der Autor Patrick S. Nussbaumer hat einen Weg gefunden, trotz Covid-19 aufzutreten. Viele Schüler und Schülerinnen im Engadin konnten davon profitieren.

MARIE-CLAIRE JUR

Patrick S. Nussbaumer kann auch virtuell seinen Krimi «Du bist mein» vorstellen. Mit der App «EngadinOnline» können Sie das Video hinter dem Foto aktivieren. Foto: Patrick S. Nussbaumer

Üblicherweise hält der gebürtige St. Moritzer Autor Patrick S. Nussbaumer seine «Story Experience Leseshow» jeweils in einer Aula vor mehreren Klassen gleichzeitig, im Schnitt vor 50 bis 70 Schülern und Schülerinnen. Doch Corona machte ihm dieses Jahr - wie vielen anderen Schriftstellern auch – einen Strich durch die Rechnung: Es sah danach aus, als ob er seine Lesereise absagen müsste.

Aus der Not eine Tugend gemacht

Doch dann entschloss er sich, einen anderen Weg einzuschlagen: Er zeichnete seine Leseshow professionell im Keller zur Rose in St. Gallen auf und bot diese als interaktiven Livestream den Schulen an. Diese waren grossmehrheitlich begeistert von der Idee, und so konnte Nussbaumer auch durch Graubünden «touren» und in Samedan, im Münstertal, in St. Moritz und Pontresina seine virtuelle «Story Experience Leseshow» präsentieren.

Dabei ging er folgendermassen vor: Er begrüsste sein junges Publikum zuerst live über seine Webcam von zu Hause aus. Danach konnte die Schülerschaft seiner rund 50-minütigen aufgezeichneten Lesung folgen, und im Anschluss schaltete sich Nussbaumer wieder live zu und beantwortete Fragen, die ihm über das Tool «Mentimeter» gestellt wurden. Die Oberstufenschüler kam auf diese Weise in den Genuss einer virtuellen Lesung, welche sich aufgrund ihres interaktiven Teils als relativ realitätsnah entpuppte.

Eine gute Sache

Fadri Feuerstein, der als Schulleiter von Pontresina ebenfalls diese «Story Experience Leseshow» mitverfolgen konnte, zeigte sich im Nachhinein begeistert ob dieser «perfekt organisierten Fernlesung». Gefallen hat ihm, dass die Lesung aus dem letzten Nussbaumer-Thriller «Du bist mein» in einem passenden Ambiente aufgenommen worden war; im Kellerraum kam auch eine Nebelmaschine zum Einsatz. Zudem trugen spezielle Lichteffekte zur Atmosphäre bei. «Er hat gut und spannend vorgelesen. Einige Schülerinnen und Schüler wünschten sich, dass er noch weiterlesen würde ...», bemerkt Feuerstein. Anschliessend hätten die Schülerinnen und Schüler dem wieder online zugeschalteten Autor ihre Fragen schriftlich mittels iPad, Laptop oder Smartphone direkt stellen können, die Nussbaumer dann live beantwortete. Dabei habe sich das Tool Mentimeter (www.menti.com) als sehr nützlich erwiesen. «Alles in allem eine sehr spannende Lesung – leider nicht vor Ort», bilanziert der Pontresiner Schulleiter. Der Autor habe «sehr kreativ agiert und das Beste aus der Corona-Situation gemacht». Die Klassen hätten eine perfekte Lesung geniessen und von ihr profitieren können.

P.S.

Wie bei Maria und Josef

MIRJAM SPIERER-BRUDER

Maria, die hochschwanger war, und Josef fanden auf ihrem beschwerlichen Weg nach Bethlehem, wo sie sich für die Volkszählung in eine Liste eintragen lassen wollten, an Heiligabend nach langem Suchen schlussendlich einen verlassenen Stall, in dem sie übernachten konnten. So die Weihnachtsgeschichte. Keine Angst, auch wenn bei den Grossverteilern bereits die «Mailänderli» und «Brunsli» in den Regalen stehen und bestimmt schon bald «Last Christmas» aus den Lautsprechern ertönt, werde ich Sie nicht jetzt schon mit weiteren Weihnachtsthemen nötigen. Allerdings ergeht es mir zurzeit ganz ähnlichen wie Maria und Josef damals. Denn auch ich suche eine Unterkunft. Nicht für mich, aber auch über die Weihnachtstage. Nämlich für meinen Bruder, seine Freundin und ihre drei sehr gut erzogenen Hunde. Dies mutet mir an wie eine «Mission Impossible», denn über die Festtage sucht doch fast jeder eine Unterkunft in einer Wintersportdestination. Und wenn sie dann noch so spezifisch sein sollte wie bei mir – idealerweise abgelegen, sodass niemand gestört wird, wenn die Hunde dann mal bellen und dann dazu noch einen Hundesitter für die Weihnachtsabende da wäre – dann erscheint mir dies fast als Ding der Unmöglichkeit. Doch, wer weiss, vielleicht erfüllt uns das Christkind diesen Wunsch? Sachdienliche Hinweise aus der Bevölkerung, wenn jemand jemanden kennt, der jemanden kennt, sind zudem gerne erbeten an:
m.spierer@engadinerpost.ch

Anzeige

Buch des Monats

Statt trüben November noch einmal einen heissen Sommer erleben?
Reisen Sie mit diesem Buch in die australische Vorweihnachtszeit und erleben sie ein hitziges Wochenende mit drei sehr verschiedenen Freundinnen.

Charlotte Wood
Ein Wochenende

gelesen & empfohlen

Wega Bücher St. Moritz

oder online auf **www.lesestoff.ch** bestellen mit 20% Rabatt

Die Zeitung lesen, auch wenn die Kinder sie bereits zum Basteln benutzt haben? Ja!

Weitere Informationen und Abopreise unter www.engadinerpost.ch/digital

Engadiner Post POSTA LADINA

WETTERLAGE

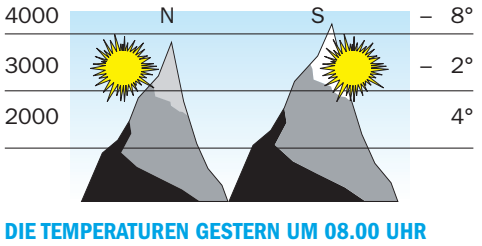
Wir gelangen an die Vorderseite eines Atlantiktiefs, welches in der Nacht auf Montag eine erste, schwache Kaltfront gegen unseren Raum lenkt. Dabei überwiegt vorerst noch Hochdruckeinfluss und aus Südwesten strömt neuerlich relativ milde und überwiegend trockene Luft zu uns ein.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE SAMSTAG

Traumhaft schönes Herbstwetter! An diesem Wochenende kann man den Herbst nochmals in vollen Zügen geniessen. Zu Tagesbeginn starten gibt es nur gebietsweise Frost in den Tälern. Eine nächtliche Wolkendecke hat vor stärkerer Ausstrahlung geschützt, zu Tagesbeginn gibt es vorerst noch ein paar harmlose, hohe Restwolken. Dann folgt trockenere Luft und in ganz Südbünden setzt sich strahlender Sonnenschein am wolkenlosen Himmel durch. Morgen Sonntag bleiben die Wetterbedingungen sehr gut, mit harmlosen Wolkenfeldern. Dazu wird es leicht föhnig.

BERGWETTER

Der Wind auf den Bergen ist heute noch schwach, morgen Sonntag lebt hingegen an der Vorderseite einer Kaltfront kräftiger Südföhn auf. Die Frostgrenze liegt während des gesamten Wochenendes bei 2700 Metern Seehöhe.



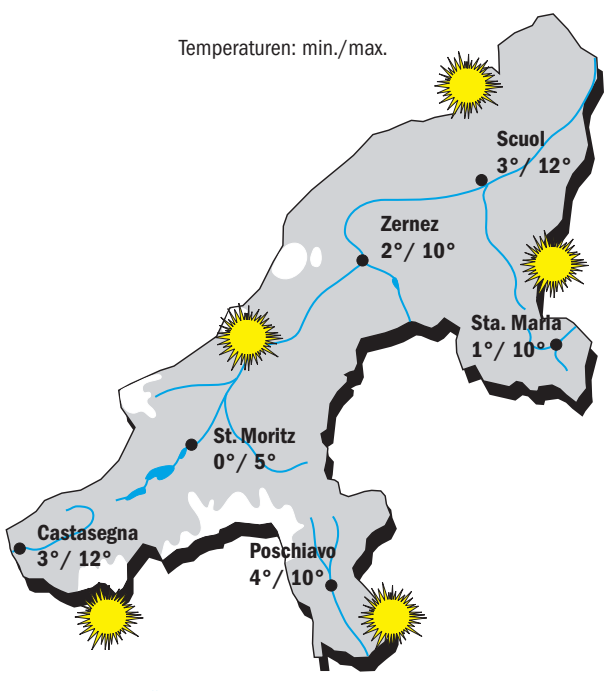
DIE TEMPERATUREN GESTERN UM 08.00 UHR

Sils-Maria (1803 m)	– 4°	Sta. Maria (1390 m)	0°
Corvatsch (3315 m)	– 4°	Buffalora (1970 m)	– 8°
Samedan/Flugplatz (1705 m)	– 7°	Vicosoprano (1067 m)	0°
Scuol (1286 m)	– 2°	Poschiavo/Robbia (1078 m)	– 3°
Motta Naluns (2142 m)	0°		

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Sonntag	Montag	Dienstag
°C 1 12	°C 3 4	°C – 2 7

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Sonntag	Montag	Dienstag
°C – 5 4	°C 0 1	°C – 6 3

Bündner Kulturpreis

Graubünden Die gestrige Verleihung des Bündner Kulturpreises 2020 konnte aufgrund der aktuellen Corona-Situation nicht im üblichen Rahmen durchgeführt werden. Anstelle einer grossen öffentlichen Veranstaltung durften die Preisträgerinnen und Preisträger in diesem Jahr nur im kleinen Kreis feiern. Freunde, Verwandte und die interessierte Bevölkerung konnten die Verleihung aber via Livestream miterleben. Seit 2016 findet die öffentliche Feier zur Verleihung des Bündner Kulturpreises sowie die Überreichung von Anerkennungs- und Förderungspreisen jeweils im Wohnort oder im Heimatort des Kulturpreisträgers statt. Dieses Jahr wurden die Preise in Malans übergeben, dem Wohnort des Engadiner Fotografen Guido Baselgia.

Im kleinen Kreis anwesend waren nebst den Preisträgerinnen und Preisträgern Regierungsrat Jon Domenic Parolini, die Leiterin des Amts für Kultur, Barbara Gabrielli, die Mitarbeitenden der Kulturförderung, der Präsident der kantonalen Kulturkommission Köbi Gantenbein sowie die Kommissionsmitglieder. Ebenfalls vor Ort als geladene Gäste waren Standespräsident Martin Wieland, Gemeindepräsidentin Susanne Krättli-Lori und der Laudator Beat Stutzer. (staka)